

**Volume IV
No 10**



**Wednesday
15th August, 1962**

PARLIAMENTARY DEBATES

**DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)**

OFFICIAL REPORT

CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 1087]

**STATEMENT BY THE PRIME MINISTER—MALAYSIA
[Col. 1092]**

BILL—

**The Malayan Muslim Pilgrims Savings Corporation Bill
[Col. 1102]**

MOTION—

**Menarek balek Pengharaman di-atas Kitab “Beberapa
Mutiaras yang Bagus lagi Endah” [Col. 1143]**

DI-CHETAK DI-JABATAN CHETAK KERAJAAN
OLEH THOR BENG CHONG, A.M.N., PEMANGKU PENCHETAK KERAJAAN
PERSEKUTUAN TANAH MELAYU

1962

FEDERATION OF MALAYA
DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

Official Report

Fourth Session of the First Dewan Ra'ayat

Wednesday, 15th August, 1962

The House met at Ten o'clock a.m.

PRESENT:

- The Honourable Mr Speaker, DATO' HAJI MOHAMED NOAH BIN OMAR, S.P.M.J., D.P.M.B., P.I.S., J.P.
- „ the Prime Minister, Minister of External Affairs and Minister of Information and Broadcasting, Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M. (Kuala Kedah).
- „ the Deputy Prime Minister, Minister of Defence and Minister of Rural Development, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSAIN, S.M.N. (Pekan).
- „ the Minister of Internal Security and Minister of the Interior, DATO' DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, P.M.N. (Johor Timor).
- „ the Minister of Finance, ENCHE' TAN SIEW SIN, J.P. (Melaka Tengah).
- „ the Minister of Works, Posts and Telecommunications, DATO' V. T. SAMBANTHAN, P.M.N. (Sungai Siput).
- „ the Minister of Commerce and Industry, ENCHE' MOHAMED KHIR BIN JOHARI (Kedah Tengah).
- „ the Minister of Labour and Social Welfare, ENCHE' BAHAMAN BIN SAMSUDIN (Kuala Pilah).
- „ the Minister of Health, DR LIM SWEE AUN, J.P. (Larut Selatan).
- „ the Assistant Minister of Education, TUAN HAJI ABDUL HAMID KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, J.M.N., J.P. (Batang Padang).
- „ the Assistant Minister of Rural Development, TUAN HAJI ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN (Kota Star Utara).
- „ the Assistant Minister of Commerce and Industry, ENCHE' CHEAH THEAM SWEE (Bukit Bintang).
- „ the Assistant Minister of Labour, ENCHE' V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Klang).
- „ the Assistant Minister of the Interior, ENCHE' MOHAMED ISMAIL BIN MOHAMED YUSOF (Jerai).
- „ ENCHE' ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Melaka Utara).
- „ ENCHE' ABDUL RAUF BIN A. RAHMAN, P.J.K. (Krian Laut).
- „ ENCHE' ABDUL SAMAD BIN OSMAN (Sungai Patani).

The Honourable TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI ABDUL RAOF (Kuala Kangsar).

„ TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI MOHD. SALLEH, A.M.N., P.I.S. (Segamat Utara).

„ TUAN HAJI AHMAD BIN ABDULLAH (Kota Bharu Hilir).

„ ENCHE' AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).

„ ENCHE' AHMAD BOESTAMAM (Setapak).

„ ENCHE' AHMAD BIN MOHAMED SHAH, S.M.J. (Johor Bharu Barat).

„ TUAN HAJI AHMAD BIN SAAID (Seberang Utara).

„ ENCHE' AHMAD BIN HAJI YUSOF, P.J.K. (Krian Darat).

„ TUAN HAJI AZAHARI BIN HAJI IBRAHIM (Kubang Pasu Barat).

„ ENCHE' AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).

„ DR BURHANUDDIN BIN MOHD. NOOR (Besut).

„ ENCHE' CHAN CHONG WEN, A.M.N. (Kluang Selatan).

„ ENCHE' CHAN SIANG SUN (Bentong).

„ ENCHE' CHAN SWEE HO (Ulu Kinta).

„ ENCHE' CHAN YOON ONN (Kampar).

„ ENCHE' CHIN SEE YIN (Seremban Timor).

„ ENCHE' V. DAVID (Bungsar).

„ DATIN FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).

„ ENCHE' GEH CHONG KEAT (Penang Utara).

„ ENCHE' HAMZAH BIN ALANG, A.M.N. (Kapar).

„ ENCHE' HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N. (Kulim Utara).

„ ENCHE' HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Baling).

„ ENCHE' HARUN BIN PILUS (Trengganu Tengah).

„ TUAN HAJI HASAN ADLI BIN HAJI ARSHAD (Kuala Trengganu Utara).

„ TUAN HAJI HASSAN BIN HAJI AHMAD (Tumpat).

„ ENCHE' HASSAN BIN MANSOR (Melaka Selatan).

„ ENCHE' HUSSEIN BIN TO' MUDA HASSAN (Raub).

„ ENCHE' HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, A.M.N., P.J.K. (Parit).

„ TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN (Kota Bharu Hulu).

„ ENCHE' IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN (Seberang Tengah).

„ ENCHE' ISMAIL BIN IDRIS (Penang Selatan).

„ ENCHE' ISMAIL BIN HAJI KASSIM (Kuala Trengganu Selatan).

„ ENCHE' KANG KOCK SENG (Batu Pahat).

„ ENCHE' K. KARAM SINGH (Damansara).

„ CHE' KHADIJAH BINTI MOHD. SIDEK (Dungun).

„ ENCHE' KHONG KOK YAT (Batu Gajah).

„ ENCHE' LEE SAN CHOON (Kluang Utara).

„ ENCHE' LEE SECK FUN (Tanjong Malim).

„ ENCHE' LEE SIOK YEW, A.M.N. (Sepang).

- The Honourable ENCHE' LIM JOO KONG, J.P. (Alor Star).
- „ ENCHE' LIM KEAN SIEW (Dato Kramat).
- „ ENCHE' LIU YOONG PENG (Rawang).
- „ ENCHE' T. MAHIMA SINGH, J.P. (Port Dickson).
- „ ENCHE' MOHAMED BIN UJANG (Jelebu-Jempol).
- „ ENCHE' MOHAMED ABBAS BIN AHMAD (Hilir Perak).
- „ ENCHE' MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA (Pasir Puteh).
- „ ENCHE' MOHAMED NOR BIN MOHD. DAHAN (Ulu Perak).
- „ DATO' MOHAMED HANIFAH BIN HAJI ABDUL GHANI, P.J.K. (Pasir Mas Hulu).
- „ ENCHE' MOHAMED SULONG BIN MOHD. ALI, J.M.N. (Lipis).
- „ ENCHE' MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
- „ TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).
- „ NIK MAN BIN NIK MOHAMED (Pasir Mas Hilir).
- „ ENCHE' NG ANN TECK (Batu).
- „ ENCHE' OTHMAN BIN ABDULLAH (Tanah Merah).
- „ ENCHE' OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- „ TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID (Rembau-Tampin).
- „ ENCHE' SEAH TENG NGIAB (Muar Pantai).
- „ ENCHE' D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).
- „ ENCHE' S. P. SEENIVASAGAM (Menglembu).
- „ TUAN SYED ESA BIN ALWEE, J.M.N., S.M.J., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).
- „ TUAN SYED HASHIM BIN SYED AJAM, A.M.N., P.J.K. (Sabak Bernam).
- „ TUAN SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, J.M.N. (Johor Tenggara).
- „ ENCHE' TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- „ ENCHE' TAN CHENG BEE, J.P. (Bagan).
- „ ENCHE' TAN PHOCK KIN (Tanjong).
- „ ENCHE' TAN TYE CHEK (Kulim-Bandar Bahru).
- „ TENGKU BESAR INDERA RAJA IBNI AL-MARHUM SULTAN IBRAHIM, D.K., P.M.N. (Ulu Kelantan).
- „ DATO' TEOH CHZE CHONG, D.P.M.J., J.P. (Segamat Selatan).
- „ ENCHE' TOO JOON HING (Telok Anson).
- „ ENCHE' V. VEERAPPEN (Seberang Selatan).
- „ WAN MUSTAPHA BIN HAJI ALI (Kelantan Hilir).
- „ WAN SULAIMAN BIN WAN TAM, P.J.K. (Kota Star Selatan).
- „ WAN YAHYA BIN HAJI WAN MOHAMED (Kemaman).
- „ ENCHE' YAHYA BIN HAJI AHMAD (Bagan Datoh).
- „ ENCHE' YEOH TAT BENG (Bruas).
- „ ENCHE' YONG WOO MING (Sitiawan).
- „ PUAN HAJAH ZAIN BINTI SULAIMAN, J.M.N., P.I.S. (Pontian Selatan).
- „ TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB (Langat).
- „ ENCHE' ZULKIFLEE BIN MUHAMMAD (Bachok).

ABSENT:

- The Honourable the Minister without Portfolio, DATO' SULEIMAN BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, P.M.N. (Muar Selatan) (*On leave*).
- „ the Minister of Agriculture and Co-operatives, ENCHE' ABDUL AZIZ BIN ISHAK (Kuala Langat).
- „ the Minister of Transport, DATO' HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ the Minister without Portfolio, DATO' ONG YOKE LIN, P.M.N. (Ulu Selangor) (*On leave*).
- „ the Minister of Education, ENCHE' ABDUL RAHMAN BIN HAJI TALIB (Kuantan).
- „ ENCHE' MOHAMED DAHARI BIN HAJI MOHD. ALI (Kuala Selangor).
- „ ENCHE' QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Barat).
- „ ENCHE' TAN KEE GAK (Bandar Melaka).

IN ATTENDANCE:

The Honourable the Minister of Justice, TUN LEONG YEW KOH, S.M.N.

PRAYERS

(Mr Speaker in the Chair)

ORAL ANSWERS TO
QUESTIONSGAJI BAGI PEKERJA² KERAJAAN
BERGAJI HARI

1. Enche' Ibrahim bin Abdul Rahman bertanya kepada Perdana Menteri adakah benar bahawa semua pekerja² Kerajaan yang bergaji hari itu gaji permulaan-nya sama, dan jika benar demikian adakah Kerajaan berchandang hendak mengadakan tangga gaji yang berlainan bagi pekerja² yang bergaji hari dengan mengambil kira jenis pekerjaan dan syarat² pekerjaan yang berlainan di-hadapi oleh pekerja² itu.

The Prime Minister: Tuan Yang di-Pertua, pekerja² Kerajaan yang bergaji hari itu tidak dapat gaji permulaan yang sama, kerana kerja² mereka itu ada-lah berlainan. Ia terbahagi kepada 4 Bahagian (Group) yang besar, ia-itu kaki-tangan kanan Kerajaan, Gangers, Mandores dan Ketua Buroh (Head Labourers) semua-nya ini gaji-nya berlainan. Jadi dengan sebab itu-lah tidak dapat gaji yang sama sa-bagai gaji permulaan.

Enche' V. David (Bungsar): Will the Government accept the principle of "the rate for the job"? In other words,

if a man does a particular job a rate of pay is fixed for that job.

The Prime Minister: Mr Speaker, Sir, I am sorry I am unable to answer the question, because the employment of daily-rated workers is not in my line. I will have to find out from my colleague the Minister of Labour.

LABOUR DAY, 1ST MAY
(PUBLIC HOLIDAY)

2. Enche' V. David asks the Minister of the Interior whether he has considered declaring 1st of May as a public holiday.

The Minister of the Interior (Dato' Dr Ismail): Mr Speaker, Sir, I have not only considered this question but the matter had been debated at great length in this House on the 24th February, 1960, when it considered a motion on this particular question moved by the Honourable Member himself. So, I do not propose to answer the question here again other than to state what I have said just now.

Enche' V. David: Mr Speaker, Sir, I presume the Honourable Minister is aware that May Day is a declared public holiday in Singapore, and in view of the approaching establishment of Malaysia would the Minister reconsider his decision and declare May Day as a paid public holiday?

Dato' Dr Ismail: When I come to that bridge, I will cross it.

FEDERAL CITIZENSHIP—CERTIFICATION OF GOOD CHARACTER OF APPLICANTS

3. Enche' V. David asks the Minister of the Interior why the Government has introduced a new form recently known as "DECLARATION OF GOOD CHARACTER" (Appendix "A") and "TWO REFEREES AS TO CHARACTER OF APPLICANT" (Appendix "B") for persons wishing to become citizens and whether in view of the great difficulties caused to the public the Government will withdraw the said form.

Dato' Dr Ismail: Mr Speaker, Sir, one of the qualifications for registration as a citizen under Article 15 (2), 16 or 17 of the Constitution is that the person to be registered should be of good character. What is good character for the purpose of any application for registration under any of the said Articles was defined in Article 18 (4) and this provision was printed as a footnote in the application form. However, on the 21st June, 1962, on the bringing into effect of Section 1 (c) of the Schedule to the Constitution (Amendment) Act, 1962, Article 18 (4) ceased to have effect, and therefore to implement the requirement of Article 15 (2), 16 or 17, Appendix "A" (Declaration of Good Character) and Appendix "B" (Two referees as to character of applicant) were introduced.

Now, the requirement for references as to character of an applicant is not an innovation but existed under the Regulations made under the Federation of Malaya Agreement, 1948. Even under the Citizenship Rules, 1960, an applicant for naturalisation as a citizen has to have two referees as to his character.

It is not considered that there will be any difficulty by an applicant in meeting this requirement.

Enche' V. David: Mr Speaker, Sir, how do the Government expect an ordinary worker in this country to find

two referees with the required qualifications such as persons who possess Ahli Mangku Negara, Justice of Peace or Members of Parliament, Doctors or Lawyers who are in a professional category? It would be impossible for an estate worker to approach persons of this category. So will the Government reconsider doing something which will make it easier for persons wishing to obtain citizenship?

Dato' Dr Ismail: Sir, yesterday we heard the Honourable Member saying how vociferous he was in stating that he represents the people of this country. If we, ordinary Members of Parliament

Enche' V. David: Sir, on a point of explanation, I did not say that I represent the people of this country. I said I represent the people of my constituency!

Dato' Dr Ismail: Well and good! Surely in his constituency the Honourable Member can help members of his constituency to get two referees including himself to sign, if he wants to. There is nothing to prevent that. I submit, Sir, there is no difficulty at all in getting two referees.

Enche' V. David: Sir, in cases where they could not find two referees what will be the position of those electorates? Let me have a reply, Sir.

Mr Speaker: (To Dato' Dr Ismail) Do you require notice?

Dato' Dr Ismail: I don't require notice, because I consider that question redundant.

Enche' Tan Phock Kin: Mr Speaker, Sir, apparently the Honourable Minister concerned is speaking in terms of the constituency of the Honourable Member. It is, of course, well-known that in constituencies where you have Socialist Front representatives it would not be very difficult at all for people in such categories to have their signatures on such documents. But we must realise that in this country there are lots of other constituencies whose Members of Parliaments may not be so easily available as those in constituencies where the Socialist Front

Mr Speaker: What is your question? You seem to be making a statement!

Enche' Tan Phock Kin: I am coming to the point, Sir. So in view of the fact that this particular issue concerns the people of this country as a whole and, as the Honourable Member for Bungsar has pointed out, difficulties experienced by rubber tappers in various constituencies where Members of Parliament are not from the Socialist Front, it is felt that there is a necessity for this particular ruling to be amended. In the light of this explanation, will the Minister kindly explain whether he agrees?

Dato' Dr Ismail: Sir, the Honourable Member has made a very long insinuation but if he wants to admit that people in constituencies represented by Members of the Socialist Front in this House, find great difficulties in finding two persons, then I will be very generous that I will accept any two provided they are countersigned by any of the Honourable Members.

Enche' D. R. Seenivasagam: Mr Speaker, Sir, is the Honourable Minister aware that when these character certificates were introduced, the registration authorities accepted two signatures of Federal Citizens whatever their standing in life may be, professional or otherwise—because I assume there was a presumption that a Federal Citizen is of good character and that he could certify others as of good character; but within a week a directive went out. I suppose from the Ministry, that only certain categories of persons could sign them—such as doctors, lawyers, clergymen, Members of Parliament, State Assemblymen and Municipal Councillors. May I, therefore, ask for a clarification on a supplementary question, will the Honourable Minister revert to the old practice so that two Federal Citizens who are presumed to be of good character could sign these character certificates?

Dato' Dr Ismail: Well, Sir, as a result of the complaints, including those from the Honourable Members of the Opposition, alleging non-acceptance of the certificates given by prominent persons or community

leaders whose names do not appear in the list of certifiers, the matter was submitted to me for my consideration and direction. Of course, I have now directed that certificates of residents of good character given by prominent persons or community leaders not on the approved list may be accepted provided such certificates are countersigned by persons mentioned in the approved list of certifiers. Well, Sir, I think that is reasonable.

Boycott of South African Goods

4. Enche' V. David asks the Minister of Commerce and Industry why the Malayan Government has ceased the boycott of South African goods.

The Minister of Commerce and Industry (Enche' Mohamed Khir Johari): Mr Speaker, Sir, the Federation Government has not lifted the ban imposed on the importation of goods from the Union of South Africa.

Enche' V. David: To what extent the South African Government has been affected as a result of the boycott of the goods by the Federation Government?

Enche' Mohamed Khir Johari: That is a separate question, Sir.

Mr Speaker: Do you require notice?

Enche' Mohamed Khir Johari: Yes, Sir.

STATEMENT BY THE PRIME MINISTER—MALAYSIA

The Prime Minister: Tuan Yang di-Pertua, Ahli² Yang Berhormat telah sedia ma'alum bahawa perundangan² yang baru² ini telah di-adakan di-London di-antara Kerajaan Inggeris dengan Kerajaan Persekutuan Tanah Melayu telah menchapai kejayaan dan satu persetujuan telah di-perolehi di-antara kedua² belah pihak. Dengan persetujuan itu maka Persekutuan Malaysia akan di-ishtiharkan tidak lewat daripada 31 haribulan August, 1963 (*Tepok*). Dari semenjak ucapan saya kapada Foreign Press Association pada 27 haribulan May tahun lepas, ia-itu kira² 14 bulan dahulu, maka banyaklah kejadian² berkaitan dengan rancangan Malaysia itu telah berlaku

dengan chepat-nya, dan di-akhiri dengan persetujuan yang telah di-chapai di-London itu. Sunggoh pun begitu, chita² penubohan negara baru Malaysia itu tidak dapat di-chapai sa-kira-nya tidak ada sokongan dan sambutan yang baik daripada ra'ayat negeri² yang akan terkandung dalam Persekutuan Malaysia itu.

Dalam perkara ini Jawatan-Kuasa Setia Kawan Malaysia (Malaysia Solidarity Consultative Committee) telah mengambil peranan yang penting bagi menjalankan usaha-nya dari mula untuk mendapatkan persetujuan ra'ayat yang ada dalam negeri² yang tersebut. Maka dengan usaha mereka itu beberapa banyak masaelah² yang susah, ia-itu saperti hal ugama, bahasa dan lain-nya, telah dapat di-selesaikan. Dengan sebab itu apakala Surohanjaya Cobbold pergi ka-Sarawak dan Sabah, mereka tidak-lah lagi menghadapi dengan soal² yang sulit itu.

Laporan saya kapada Dewan ini boleh di-katakan telah terlambat sebab kenyataan kapada akhbar² berkait dengan keputusan perundingan di-London itu telah terpaksa di-keluarkan sa-belum daripada Parlimen ini ber-sidang dan ka-semua Ahli² Yang Berhormat telah pun membacha-nya dalam surat² khabar. Sunggoh pun begitu, menurut kelaziman maka saya mesti membuat laporan saya kapada Dewan ini pada hari ini.

Ahli² Yang Berhormat tentu-lah telah dapat peluang membacha Laporan Surohanjaya yang di-pengerusikan oleh Lord Cobbold yang telah pergi ka-Sabah dan Sarawak untuk membuat penyiasatan. Saya suka mengambil peluang ini untuk menguchapkan terima kaseh kapada Surohanjaya itu yang telah berusaha bersunggoh² dan menjalankan kerja² mereka selama lima bulan di-dalam suasana dan keadaan yang boleh di-katakan sangat² rumit dan susah, dan dalam keadaan yang luar biasa. Mereka telah menjalankan penyiasatan dalam negeri² itu sendiri selama dua bulan sa-tengah, dan telah melawat ka-merata² daerah dalam negeri² itu dengan menempohi berbagai² kesusahan. Laporan Surohanjaya itu telah menjadi asas yang utama bagi menjalankan perundingan di-London.

dan boleh di-katakan ka-semua dari-pada shor² yang anggota² Surohanjaya itu bersekata telah di-persetujukan dalam perundingan tersebut. Terutama-nya sa-kali saya sukachita melihatkan bahawa Surohanjaya itu telah dapat mengesahkan pendapat kita bahawa penubohan Malaysia itu akan mendatangkan faedah yang besar kapada Sabah dan Sarawak dan satu perse-tujuan pada dasar-nya patut-lah di-ambil dengan sa-habis chepat yang boleh.

Untuk melaksanakan keputusan yang telah di-chapai di-London ia-itu supaya Malaysia di-tubuhkan tidak lewat dari 31 haribulan August, 1963, maka satu perundingan lagi akan di-adakan di-London dalam tempoh enam bulan, di-mana Kerajaan Inggeris dan Kerajaan Persekutuan Tanah Melayu akan mengambil persetujuan yang muktamad dan membuat perjanjian yang akan termasuk di-dalam-nya antara lain², perkara pemindahan hak kedaulatan Inggeris di-Sabah dan Sarawak dan Singapura tidak lewat daripada 31 haribulan August, 1963, kapada negara baru Persekutuan Malaysia.

Ahli² Yang Berhormat dapat per-hatikan bahawa pemindahan hak kedaulatan di-wilayah² ini akan di-jalankan tidak lewat dari 31 August, 1963. Ini menunjukkan bahawa peminda-han itu mungkin di-jalankan terdahulu dari tarikh itu jika orang² dalam negeri² itu berhajat hendak masok dalam Persekutuan Malaysia terlebih awal dari tarikh yang tersebut. Jika hal ini berlaku maka langkah² sementara harus-lah terpaksa di-ambil jika mus-tahak, tetapi langkah² sementara itu tidak-lah akan di-teruskan sa-lepas dari 31 August, 1963. Di-antara masa ini hingga 31 August, 1963. Kerajaan² penjajah di-Sabah dan Sarawak akan menumpukan usaha² mereka untuk ber-sedia bagi memasokkan negeri² itu ka-dalam Persekutuan Malaysia.

Perjanjian yang akan di-buat dalam masa enam bulan lagi itu akan termasuk juga sharat² mengenai perhubungan di-antara Singapura dengan Persekutuan yang baru sa-bagaimana yang telah pun di-persetujui di-antara Kerajaan² Singa-pura dan Tanah Melayu.

Asas² chadangan bagi perchantuman Singapura dengan Persekutuan dan kuasa² yang akan di-pegang oleh negeri Singapura sa-bagaimana yang telah di-persetujukan di-antara Kerajaan kita dengan Kerajaan Singapura itu, telah di-terangkan di-dalam Kertas Puteh Singapura Cmd. No. 33/1961. Sayugia di-perhatikan ia-itu Kertas Puteh itu chuma mengandongi asas² chadangan sahaja yang boleh di-ubah²kan dengan chara persetujuan di-antara Kerajaan² Persekutuan Tanah Melayu dan Singapura.

Saya suka menegaskan ia-itu sa-barang perkara mengenai perchantuman dengan Singapura itu ada-lah di-buat sa-telah ada persetujuan di-antara Kerajaan kita dengan Kerajaan Singapura dan sa-barang pengaruh dari luar tidak-lah sakali² akan dapat menyentoh keputusan² kita atas perkara ini (*Tepok*). Maka tidak-lah benar sakali² tuduhan yang mengatakan bahawa telah timbul perubahan dalam perkara hak kara'ayatan bagi orang² Singapura itu sa-telah kita menerima tekanan dari pihak Kerajaan Inggeris. Sa-kira-nya ada apa² perubahan maka perubahan itu di-buat semata² dengan persetujuan antara Kerajaan Singapura dan Kerajaan Persekutuan Tanah Melayu sahaja.

Berkait dengan perkara kara'ayatan Singapura itu, maka menurut syarat 14 dalam Kertas Puteh itu, kedua² buah Kerajaan kita telah bersetuju ia-itu ka-semua ra'ayat Singapura akan terus memegang hak kara'ayatan-nya itu dan akan menjadi bangsa (national) Persekutuan Malaysia dengan sendiri-nya. Ra'ayat Persekutuan Tanah Melayu yang ada sekarang akan juga menjadi "national" kepada Persekutuan yang lebih besar. Ka-semua orang yang memegang hak sebagai bangsa Malaysia, termasuk ra'ayat Singapura akan mempunyai hak² yang sama, memegang passport yang sama, mendapat perlindungan yang sama dan mempunyai kewajipan² dan tanggung jawab yang sama menurut Perlembagaan Persekutuan Malaysia.

Saya suka mengingatkan ia-itu ada hak² di-khas untuk ra'ayat Persekutuan sahaja dan ada pula hak² yang di-khaskan untuk ra'ayat Singapura sahaja

dan orang² di-Borneo. Hak² ini sama sahaja antara satu sama lain, tetapi ra'ayat bagi masing² kawasan itu memegang hak-nya masing². Hak² itu ia-lah saperti hak mengundi dalam pilihan raya, mendapatkan kerja dalam Perkhidmatan² Negeri dan sabagai-nya. Saya telah menyebutkan hal² ini ia-lah dengan tujuan untuk menerangkan dengan ringkas-nya ucapan yang telah di-buat oleh Mr Lee Kuan Yew, Perdana Menteri Singapura, tentang hal hak² ra'ayat Singapura.

Sa-lepas daripada di-jalankan perundingan yang lebih lanjut di-antara Kerajaan Persekutuan Tanah Melayu dengan Kerajaan Singapura, dan bukan-nya dengan pengaruh Kerajaan Inggeris atau mana² Kerajaan luar, maka kita telah bersetuju bahawa ra'ayat² Singapura itu bukan sahaja menjadi bangsa Persekutuan Malaysia tetapi juga mereka akan menjadi ra'ayat Malaysia, dan sabagai ra'ayat maka mereka akan mendapat hak² di-Singapura sama pada ka-seluruhan-nya dengan hak² yang di-dapati oleh ra'ayat Malaysia yang lain. Satu daripada kesan yang akan timbul dari peraturan ini ia-lah chuma ra'ayat Singapura sahaja akan di-benarkan mengundi atau menjadi chalun dalam pilihan² raya tempatan, Negeri atau Persekutuan dalam kawasan² pilihan raya Singapura. Begitu-lah juga, chuma ra'ayat² negeri itu sahaja yang akan di-benarkan mengundi atau menjadi chalun dalam pilihan² raya tempatan Negeri atau Persekutuan dalam Persekutuan Malaysia di-luar dari Singapura.

Maka dengan tujuan supaya tidak-lah hilang salama-lama-nya hak mengundi bagi sa-saorang ra'ayat Singapura yang dudok dalam Persekutuan luar dari Singapura itu, maka mustahak-lah di-adakan peraturan untuk membolehkan sa-saorang ra'ayat Singapura itu menggunakan hak²-nya untuk mengundi di-dalam Persekutuan di-sabuah negeri yang terletak di-luar dari Singapura. Perkara ini boleh di-buat dengan jalan membenarkan sa-saorang yang mempunyai syarat² bagi mendapatkan hak kara'ayatan menurut di-bawah Undang² Persekutuan itu di-daftarkan sa-bagai pengundi dalam Persekutuan. Selama ia-nya di-

daftarkan di-dalam Persekutuan, maka nama-nya akan di-buang daripada daftar pengundi² Singapura. Begitu-lah juga bagi sa-saorang ra'ayat Malaysia yang bukan ra'ayat Singapura dan mempunyai syarat² kelayakkan untuk mendapatkan kera'ayatan Singapura akan di-bolehkan juga untuk di-daftarkan sa-bagai sa-orang pengundi di-Singapura.

Apakala di-sharatkan ia-itu ra'ayat Singapura boleh mendapat hak² yang khas bagi-nya di-Singapura, maka syarat yang sama akan di-adakan bagi ra'ayat Malaysia yang berlainan untuk mendapatkan hak² yang sama seperti itu yang terkhas bagi mereka dalam kawasan lain dalam Persekutuan itu. Begitu-lah juga sa-balek-nya supaya tidak-lah timbul soal membezakan di-antara ra'ayat² Malaysia itu.

Perjanjian resmi yang akan di-tanda tangani dalam tempoh enam bulan itu akan mengadakan juga syarat berkenaan dengan pertahanan sa-bagaimana yang telah pun di-persetujukan di-antara Kerajaan² Inggeris dan Tanah Melayu dan telah di-terangkan dalam Kenyataan Bersama bertarikh 21 haribulan November, 1961.

Perjanjian itu akan termasuk juga butir² mengenai dengan perlembagaan, dan jaminan untuk menjaga hak² kepentingan khas bagi negeri² Borneo dalam perkara² seperti kebebasan beragama, pelajaran, perwakilan dalam Parlimen Persekutuan, kedudukan anak watan, kawalan atas kemasokkan orang asing, hak kera'ayatan, Perlembagaan² Negeri dan lain², yang akan di-buat sa-telah berunding dengan Majlis² Undangan bagi kedua² buah wilayah itu.

Ahli² Yang Berhormat telah juga ma'alum ia-itu Majlis Mesuarat Negeri Brunei telah meluluskan satu usul untuk menyokong rancangan Malaysia ini pada dasar-nya. Oleh yang demikian segala kemudahan² akan diberi kepada Duli Yang Maha Mulia Sultan untuk membuat persediaan² bagi memasukkan negeri Brunei itu ka-dalam Persekutuan Malaysia.

Kita telah juga bersetuju dalam perundingan yang di-adakan baru² ini ia-itu untuk melichinkan perjalanan

bagi menubuhkan sa-buah Kerajaan Persekutuan yang baru dengan tidak merosakkan pemerintahan dan pentadbiran dalam negeri² itu, maka hendaklah di-adakan satu tempoh sa-lepas daripada penyerahan kedaulatan itu dalam mana sa-bilangan daripada kuasa² Kerajaan Persekutuan itu boleh di-berikan buat sementara kapada Kerajaan² Negeri.

Ahli Yang Berhormat tentu sedia ma'alum tentang bagaimana mustahak-nya hal pentadbiran negeri itu tiada rosak atau gendala kerana sa-kira-nya berlaku demikian maka kehidupan ra'ayat Borneo akan rosak juga. Tuan² tentu-lah ingat ia-itu Surohanjaya Cobbold telah ambil perhatian di-atas kehendak ra'ayat Borneo berkenaan dengan pegawai² expatriate yang sekarang ini sedang berkhidmat di-sana hendak-lah di-sambong, dan Surohanjaya itu telah menhadangkan supaya Kerajaan memeriksa kehendak orang² Borneo itu dan bagaimana dapat maksud itu di-chapai. Saya faham di-atas kehendak ra'ayat Borneo itu dan hal ini akan menjadi salah satu dari perkara² yang akan di-rundingkan dengan lebeh lanjut lagi di-antara kita dengan Kerajaan Inggeris, dan juga akan di-rundingkan dengan persekutuan² kaki-tangan Kerajaan dalam kedua² kawasan.

Pada dasar-nya kita telah beroleh persetujuan, tetapi banyak lagi kerja² "detail" yang mesti di-buat, khas-nya berkaitan dengan susunan² perlembagaan dan chorak atau rupa syarat² yang mustahak bagi menjaga hak² ra'ayat Sabah dan Sarawak di-masa ka-hadapan. Oleh yang demikian kita telah bersetuju dengan Kerajaan Inggeris supaya di-tubuhkan sa-buah Jawatan-Kuasa Antara-Kerajaan (Inter-Governmental Committee) dengan segera yang terkandung di-dalam-nya wakil² daripada pihak Inggeris, Sabah, Sarawak dan Tanah Melayu. Jawatan-Kuasa ini akan di-pengerusikan oleh Lord Lansdowne, Setia Usaha Negara bagi Tanah² Jajahan British, dan di-sa-belah pihak kita akan di-wakili oleh Tun Abdul Razak, Timbalan Perdana Menteri. Mereka akan pergi tidak lama lagi ka-Sabah dan Sarawak untuk mengadakan perundingan².

Sa-benar-nya Tun Abdul Razak akan berlepas ka-Brunei pada petang ini dan akan berjumpa dengan Lord Lansdowne di-Kuching pada 18 hari-bulan Ogos. Tun Abdul Razak akan di-bantu oleh Dato' Abdul Aziz, Setia Usaha Tetap dalam Jabatan saya dan Dato' Nik Daud, Setia Usaha Kementerian Keselamatan Dalam Negeri. Enche' Ghazali bin Shafie, Setia Usaha Tetap Hal Ehwal Luar Negeri dan sa-orang ahli Surohanjaya Cobbold telah di-tetapkan supaya membantu mereka pada masa² yang mustahak dari sa-masa ka-samasa sa-hingga kerja itu selesai.

Kita telah juga mengambil keputusan hendak mengadakan dari sekarang ini sa-buah Jabatan Hal Ehwal Malaysia yang terletak di-bawah jagaan saya sendiri dengan di-ketua² oleh sa-orang pegawai Kerajaan yang kanan yang mempunyai tanggung-jawab pada menyatukan pentadbiran Negeri² yang baru itu dalam Persekutuan. Ahli² Yang Berhormat tentu-lah sedar bagaimana rumit dan susah-nya perkara ini dan bagi menyenangkan kerja Jabatan itu maka ada-lah di-chadangkan hendak di-masokkan pegawai² kanan yang mempunyai pengetahuan khas dan pengalaman berkenaan dengan Sabah dan Sarawak dalam Jabatan itu.

Sa-telah menerangkan satu persatu-nya kepada Dewan ini tentang perundingan² yang baharu² ini di-adakan di-London, maka kewajiban saya ia-lah menghulurkan tangan bagi pehak kita sa-kelian dan juga bagi pehak ra'ayat Persekutuan Tanah Melayu kepada ra'ayat Borneo dan menyambut mereka masok di-dalam golongan kita sa-bagai saudara dalam satu keluarga, dan menyatakan keriangin kita mendapat saudara yang baru (*Tepok*). Saya tahu bahawa ra'ayat di-Borneo begitu-lah juga rasa-nya untuk menerima kita sa-bagai saudara mereka. Saya juga sedar di-atas rasa churiga dan bimbang mereka itu, dan juga saya tahu tentang kehendak dan chita² mereka. Saya yakin bahawa kita akan dapat bersama² menghapuskan segala kebimbangan dan salah faham itu, dan menchapai segala kehendak dan chita² kita bagi menubuhkan Malaysia yang akan menjadi sa-buah negara yang

tegoh, aman dan makmor dan ra'ayat-nya bahagia dan bersuka ria.

Saya telah pun sebutkan berkenaan dengan Jawatan-Kuasa Antara-Kerajaan yang akan mempunyai wakil² daripada kesemua Kerajaan² yang berkenaan dan yang akan membuat shor² mereka dengan jalan berunding dengan pehak² yang berkuasa yang berkenaan di-Borneo. Saya tidak suka hendak sebutkan sekarang ini apa-kah chara tanggungan² mereka dan kerja² Jawatan-Kuasa itu. Saya chuma suka hendak menegaskan sa-kali lagi, sa-bagaimana yang telah saya sebutkan beberapa kali di-masa yang lepas, ia-itu Tanah Melayu tidak-lah sa-kali² ada niat hendak menjadi tuan atau menjajah negeri² itu. Sikap Tanah Melayu terhadap penjajahan sentiasa terang dan jelas, ia-itu hendak menolong menamatkan apa juga chorak penjajahan. Chadangan Malaysia itu ia-lah bertujuan hendak menchapai maksud bagi menamatkan penjajahan di-Tenggara Asia. Dengan perasaan semangat ini-lah saya memberikan janji akuan dan sumpahan saya kepada orang² di-Borneo itu bahawa mereka jangan-lah churiga. Kami di-Persekutuan Tanah Melayu tidak hendak memaksa sesiapa jua pun supaya menerima fikiran kami. Mereka jangan-lah bimbang yang kita akan melakukan satu² perkara yang berlawanan dengan kehendak mereka.

Jika sa-bagaimana yang di-sebutkan dalam Laporan Cobbold ia-itu orang² Sabah dan Sarawak telah puas hati dengan pentadbiran Kerajaan penjajah, maka saya rasa yakin ia-itu apakala negeri² itu masok dalam sa-buah keluarga Malaysia yang merdeka orang² di-Sabah dan Sarawak akan merasa lebeh puas hati [AN HONOURABLE MEMBER: Hear, hear!] (*Tepok*) dan lebeh bahagia lagi dengan Kerajaan yang mereka jalankan sendiri.

Saya juga sedar di-atas harapan orang² Borneo itu untuk mendapatkan kemajuan yang chepat dalam perkara pelajaran dan kemajuan umum, terutama-nya Kemajuan Luar Bandar. Saya telah pun menyatakan ia-itu chita² saya bukan-lah hendak mengadakan "Malaysia Yang Kuat" (Mighty Malay-

sia) tetapi "Malaysia Yang Bahagia" (Happy Malaysia). Chara-nya hendak menchapaikan tujuan ini kena-lah disusun dengan chermat oleh pakar² yang berkenaan, dan bagi menjayakan-nya banyak-lah wang ringgit dan pegawai² yang mustahak di-gunakan. Sungguh pun kita sendiri tidak mempunyai chukop pegawai dan wang ringgit untuk menjalankan kerja di-sini, tetapi apa yang kita ada, kita gunakan bersama untuk membena sa-buah negara yang makmor, bersatupadu dan ria bahagia. Ranchangan Malaysia itu bukan hak kita sahaja tetapi di-punyaï oleh semua orang² Malaysia dan tanggungan kita ia-lah untuk menchapaikan chita² kita itu.

Perundingan di-London baru² ini telah di-jalankan dengan rasa yang penoh tanggung-jawab kerana ranchangan itu mengenai untuk nasib ra'ayat negeri² yang akan termasuk dalam ranchangan itu. Ada masa-nya kita telah menghadapi dengan kesulitan. Pada satu masa perundingan itu hampir² gagal tetapi bershukor-lah kita ka-hadzrat Allah Subhanahu Wata'ala kerana dengan limpah kurnia-nya dan dengan kebijaksanaan kedua² belah pihak maka satu jalan persetujuan telah di-perolehi yang dengan-nya dapat-lah perundingan itu di-teruskan kembali dan satu hasil yang memuaskan hati telah terchapai.

Saya terhutang budi kepada Kerajaan British kerana telah bersedia menunjokkan sikap saling mengerti sa-hingga dapat-lah kedua² pihak mengatasi segala kesusahan² yang timbul dari sa-masa ka-samasa, kerana di-dalam mana² jua perundingan tidak-lah sunyi dari timbul-nya kerumitan². Kita telah dapat mengatasi kesusahan² itu dengan semangat bertolak ansur dan rasa muhibbah kerana ranchangan Malaysia itu ia-lah untuk kepentingan yang besar kepada ka-semua orang² yang dudok dalam negeri² yang akan menjadi anggota Persekutuan yang baharu itu. Akhir-nya saya suka hendak menyatakan rasa besar hati dan terima kaseh kepada Kerajaan British kerana layanan dan pertolongan mereka yang menjadikan perundingan² kita di-London itu berjalan dengan baik dan berjaya. (*Tepok*).

Enche' D. R. Seenivasagam (Ipoh): Mr Speaker, Sir, I rise under Standing Order 100 to seek clarification from you, Mr Speaker, whether in view of the very grave importance of this Report given to us and events subsequent to the last approval of certain proposals in this House in respect of Malaysia, and in view that Singapore's referendum is to be held on the 1st September, whether under Standing Order 100 you, Mr Speaker, will give this House an opportunity to debate this Report before the 1st of September.

Mr Speaker: Do you want to debate the Report before 1st September?

Enche' D. R. Seenivasagam: We would like to, Sir.

Mr Speaker: I shall have to consider this very carefully. I can give my ruling later in the day.

BILL

THE MALAYAN MUSLIM PILGRIMS SAVINGS CORPORATION BILL

Second Reading

Order read for resumption of debate on question,

"That the Bill be now read a second time." (14th August, 1962).

Question again proposed.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad (Bachok): Tuan Yang di-Pertua, miski pun tidak ada apa yang kita dapat dalam Dewan ini dari penerangan daripada Yang Berhormat Menteri masa mengemukakan chadangan-nya, saya telah membacha Penyata yang di-kembarkan menurut Cmd. 22 of 1962 ada-lah menyambut baik Rang Undang² ini. Di-dalam keadaan saperti sekarang ini, saya merasa amat-lah mustahak di-adakan satu chara saperti yang di-shorkan di-dalam Rang Undang² ini bagi membolehkan amalan yang tertentu. Walau bagaimana pun, Tuan Yang di-Pertua, maseh ada beberapa perkara yang akan saya sebutkan dalam Dewan ini untuk mendapat perhatian daripada Kementerian supaya dapat ranchangan yang baik ini di-jalankan dengan baik pula. Asas bagi Rang Undang² ini ada-lah sa-buah Penyata yang menyatakan

dahulu-nya tidak terator chara orang² menjalankan dan menunaikan kewajipan-nya, terutama dalam chara mengumpulkan wang yang akan membolehkan mereka pergi ka-Haji pada waktu yang di-fikirkan mereka patut pergi.

Tuan Yang di-Pertua, menurut penerangan di-dalam Cmd. Paper 22 ini satu chara penyimpanan yang akan di-kelolakan oleh Lembaga ini akan di-jalankan. Chara penyimpanan ini ada-lah berdasarkan kepada perbelanjaan Haji seperti yang di-nyatakan dalam butir 41 di-dalam Cmd. Paper ini. Butir ini telah menyebutkan bahawa penyimpanan sa-banyak \$5 akan membolehkan sa-orang kampung pergi ka-Haji sa-telah dia menyimpan \$2,000. Saya perchaya penimbangan yang halus telah di-buat di-lapangan ini dan saya perchaya benar-lah apa yang di-sebutkan oleh Penyata ini bahawa umur hetong panjang bagi mereka yang pergi Haji ada-lah antara umur 50 tahun. Sebab dalam perhetongan statistic yang lebeh dahulu telah menyatakan bahawa lengkongan umur ini-lah orang² kita pergi ka-Haji. Umor 50 tahun yang akan memberikan ma'ana bahawa sa-saorang yang hendak pergi ka-Haji pada biasa-nya memulakan niat-nya pada waktu umur-nya 25 tahun barangkali dia boleh pergi ka-Mekah lebeh kurang umur 55 tahun. Saya rasa jelas benar-lah orang² teringat hendak pergi ka-Haji waktu umur-nya itu 55 tahun.

Kesulitan hidup bagi sa-saorang pada umur 23 tahun selalu-nya tidak membolehkan dia lagi membuat apa² ranchangan bagi sa-suatu kerana dia boleh jadi pada masa itu sama ada hendak kahwin atau baharu hendak kahwin atau baharu kahwin atau baharu beranak. Waktu ini belum membolehkan terlintas pada fikiran-nya berpeluang hendak pergi ka-Haji. Pertama, ma'lumat yang di-shorkan oleh Jawatan-Kuasa ini di-dalam Cmd. Paper ini ada-lah menimbulkan tanda tanya kalau sa-kira-nya mungkin di-dalam segi menjalankan Corporation—Perbadanan yang hendak di-luluskan pada hari ini di-perluaskan perimbangan Cmd. Paper ini supaya di-bolehkan sedikit pada kiraan 30

tahun dan di-lebeuhkan sedikit perbelanjaan kemasokan bagi sa-bulan. Sebab, Tuan Yang di-Pertua, menyimpan \$5 sa-bulan pada asas-nya ada-lah satu angka yang kechil dan kalau kita timbangkan bahawa pada maksud tujuan tapak bagi pergi ka-Haji menjadikan \$10 itu tidak-lah terlalu berat.

Penyata ini telah menchuri² mengatakan bahawa orang ramai telah bertambah hasil di-dalam negeri ini kerana Razak Rural Development menurut perenggan 59 tidak-lah saya hendak membahathkan-nya; tetapi katakan itu benar, maka boleh-lah di-naikan angka kepada \$10 supaya dapat di-jalankan amalan seperti ini hingga di-dalam masa yang sa-singkat²-nya. Tuan Yang di-Pertua, hal ini boleh-lah di-fikirkan lebeh lanjut lagi dan ini-lah saya minta supaya di-perhatikan. Yang menshakkan saya di-dalam shor² perkembangan Rang Undang² ini, ia-lah supaya apabila di-luluskan Rang Undang² ini, shor yang seperti ini menjadi asas amalan-nya. Di-dalam shor² ini dia tidak menyebutkan bagaimana chara-nya boleh menyimpan wang bayaran itu dapat tetap di-hantar dan kalau pembayaran itu tidak di-hantar apa yang akan berlaku. Di-dalam Rang Undang² ini ada di-sebutkan di-dalam Fasal 9. Kita kata-lah, Tuan Yang di-Pertua, sa-orang yang hendak pergi ka-Haji mengambil borang menjadi serta di-dalam ranchangan Perbandanan ini di-kenakan bayaran \$5 atau sa-barang bayaran yang kita fikirkan munasabah dari umur-nya, maka bagi menchapai angka \$1,640 menurut yang telah di-tetapkan ada-lah bergantung kepada terus-menerus di-hantar pembayaran dari tiap² sa-orang. Sedangkan kita tahu bahawa kerja yang di-buat ada-lah amalan Haji ini bergantung kepada kesanggupan. Apa-kah akan jadi bagi sa-saorang yang membayar, kadang² di-bayar dan kadang² tidak di-bayar, yang apabila sampai perhetongan Cmd. Paper ini 27 tahun wang yang di-simpan ada-lah \$800 atau pun waktu di-mulakan pada umur 20 tahun kita dapati dia menyimpan \$500 dia tidak berkemungkinan bahawa simpanan-nya sampai angka yang di-

maksudkan. Tuan Yang di-Pertua, akan terbengkalai-lah amalan Haji bagi sa-saorang yang tidak ada wang, sa-lain daripada sa-kira-nya ada satu perjanjian yang tetap membolehkan perkara ini di-jamin peratoran bayaran-nya.

Hal ini, Tuan Yang di-Pertua, saya harap supaya di-fikirkan lebeh lanjut oleh Kerajaan terutama akibat yang akan datang daripada bab 9 dari Rang Undang² ini yang menyatakan bahawa pengeluaran wang ini di-asaskan kepada 5 perkara sahaja dan tidak disebut bahawa salah satu daripada perkara itu tidak mungkin lagi ranchangan itu di-jalankan. Tuan Yang di-Pertua, saya takut Perbadanan ini kalau silap² jalan, maka ini-lah saya ingatkan dalam Dewan ini, akan jadi macham Sharikat Insurance—kalau tidak bayar wang hilang begitu sahaja. Ini akan menyusahkan sebab, Tuan Yang di-Pertua, di-dalam cheraian 35 daripada penyata ini Jawatan-Kuasa ini telah menunjokkan kesedaran-nya bahawa asas bagi kejayaan Perbadanan ini bukan-lah susunan Perbadanan, tetapi keperchayaan orang² Islam pada Perbadanan itu sendiri. Kata Jawatan-Kuasa ini:

A single case of loss of depositor's money, fraud or such-like rumours could create distrust of the Corporation in the minds of the intending pilgrims.

Saya rasa di-dalam menjalankan usaha yang baik saperti itu maka ini-lah yang perlu di-perhatikan. Sa-barang usaha yang telah timbul di-dalam-nya rasa tidak perchaya kepada kejujoran, rasa tidak perchaya kepada keuntongan dan rasa tidak perchaya kepada kebenaran hanya akan membawa kepada kekechiwaan yang mendukachitakan. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, untuk maksud itu saya berharap di-dalam fasal 9 ini sendiri dan di-bawah ini dapat di-atorkan supaya terjamin-lah keadaan yang saya katakan, ia-itu kalau tidak jadi ada chara-nya yang wang ini boleh di-dapati. Kalau saya masok wang \$10 waktu umur 25 tahun dan pada masa itu saya ada mempunyai kerja dan pada masa umur saya 28 tahun saya tidak ada kerja pada ketika itu nasib wang saya itu hendak-lah di-tentukan apa jadi-nya.

Sa-tengah orang berfikir lebeh baik mereka simpan dalam tabong sa-kira-nya tidak jadi pergi ka-Mecca boleh juga membuka kedai dengan wang itu, jadi akan berlaku-lah dua kepentingan, kepentingan menggunakan wang dan kepentingan pergi ka-Mecca. Saya akui bahawa di-dalam Perbadanan ini kepentingan pergi ka-Mecca-lah yang kita perhatikan. Tetapi jangan-lah sampai mereka itu tidak sanggup membayar maka wang-nya tidak tentu hala.

Benar, Tuan Yang di-Pertua, bab 9 cheraian 4 ada menyebutkan:

"The Corporation may with the approval of the Minister make regulations as to the manner in which withdrawals are to be made and the evidence to be produced on any application for withdrawal."

Sebab saya minta Menteri Yang Berhormat menjawab lebeh terang, kerana withdrawal yang di-tujuan-nya itu ia-lah withdrawal yang normal, yang biasa, bukan withdrawal yang saperti keadaan itu. Saya insaf, Tuan Yang di-Pertua, di-dalam bab 36:

"All deposits will have to be transmitted in full at regular intervals and the full amount is credited to the depositor."

tetapi saya hairan juga Undang² itu fasal 12 cheraian 2:

"The accounts of the Corporation shall be audited annually by the Auditor-General or other auditor appointed by the Corporation with the approval of the Minister."

Yang menghairankan saya ia-lah kalimah "or" itu sedangkan menurut apa yang di-atorkan dalam Undang² fasal 10 menyatakan:

"If any expenditure of the Corporation under section 9 cannot be met out of the Fund or the Reserve Fund it shall be charged on and payable out of the Consolidated Fund."

yang ada-lah, mengikat kepada Kerajaan untuk menjamin Perbadanan ini di-dalam kumpulan kewangan-nya kalau sa-kira-nya tidak dapat di-bayar oleh Perbadanan ini di-dalam kumpulan wang-nya atau di-dalam kumpulan wang simpanan-nya maka di-tentukan di-bayar daripada consolidated fund. Ini ada-lah satu perkara yang besar.

Saya tidak faham kenapa perkara yang bagini besar kalimah "or other

auditor appointed by the Corporation" itu di-masokkan. Pada pendapat saya, Tuan Yang di-Pertua, di-dalam kira² saperti ini mustahak-lah pemereksaan, pengoditan kira² itu di-lakukan oleh Juru Pereksa Kira² Negara. Sebab, Tuan Yang di-Pertua, jika Juru Odit Negara di-lantek maka di-dalam satu² keadaan yang akan berlaku-lah tekanan atau layanan istimewa yang menyebabkan-nya tidak dapat menyempurnakan tugas-nya, tidak-lah ia dapat di-pengarohi. Tetapi sa-kira-nya Juru Odit bagi kira² itu di-lantek oleh Perbadanan ini sendiri maka akan banyak-lah tolak ansor di-antara-nya dengan Perbadanan ini. Tuan Yang di-Pertua, saya tidak membuat tuduhan kepada Chartered Accountant atau orang² yang menjadi Juru Odit di-dalam negeri ini sa-bagai tidak jujur, tetapi, Tuan Yang di-Pertua, kalau mereka jujur ada-lah lebeh baik dan lebeh menjaga kewangan ini. Jadi, oleh kerana kita hendak menchari keperchayaan ra'ayat maka saya rasa sudah munasabah-lah bahawa bab 12 itu di-tiadakan perkataan "or other auditor appointed by the Corporation." Saya minta supaya perkara itu di-timbang-kan oleh pehak Kementerian dan saya harap hal ini dapat di-betulkan, sebab saya tahu bahawa pindaan ini saya yang membuat-nya boleh jadi susah dan melambatkan.

Kemudian daripada itu, Tuan Yang di-Pertua, saya hendak berchakap berkenaan dengan Investment Panel. Menurut undang² ini bagi membolehkan di-tanam modal daripada wang simpanan atau wang lebeh maka akan di-ujudkan Panel bagi Investment, orang² yang akan memikirkan bagaimana chara-nya supaya wang ini di-tanam menurut Fasal 7. Saya telah melihat shor Jawatan-Kuasa ini tentang ahli² yang akan menjadi Investment Panel menurut apa yang di-sebutkan dalam cheraian 63—"to appoint competent members to the panel who are able to analyse company accounts". Orang² yang menjadi Investment Panel ini ia-lah orang² yang competent dalam perniagaan, dalam urusan banking dan sa-bagai-nya, dan ada-lah di-harap bahawa "the panel should consist of a representative of the Central Bank of

Malaya, a representative of the Treasury and the Manager of a leading commercial bank who could be invited to serve on the panel without fee". Tuan Yang di-Pertua, kalau Investment Panel ini terletak-nya pemikiran bagi membolehkan ketentuan pada apa Perbadanan—Kumpulan Perbadanan Haji ini di-tanam modal dan di-dapati keuntongan-nya akan membolehkan memberi bonos saperti yang tersebut dalam Rang Undang² ini, maka setelah saya perhatikan chadangan² bagi meletakkan modal, saya dapati pemerhatian ada-lah di-tegaskan kepada memasokkan penanaman modal daripada kumpulan wang ini kepada shari-kat² yang telah bernama dan maju saperti getah dan bijih dalam negeri ini. Saya tidak tahu bagaimana fluctuation—turun tinggi rendah, maju mundur, surut pasang perniagaan. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, memerhatikan kepada beberapa gambaran shor bagi perjalanan penanaman modal ini, saya nampak ada satu perkara yang tidak di-fikirkan lagi oleh Jawatan-Kuasa ini ia-itu menchuba supaya Perbadanan ini dalam kumpulan wang-nya yang hendak di-jadikan modal di-tanam itu dapat menyerta² perkembangan industry—perusahaan² orang Islam.

Pada pendapat saya, Tuan yang di-Pertua, di-negeri ini kemajuan perniagaan orang² Melayu dan orang² Islam ada-lah kurang memuaskan dan boleh di-katakan tidak memuaskan. Kumpulan wang jadi Perbadanan ini akan merupakan satu kumpulan wang yang besar, maka sa-kira-nya dapat kita gunakan kumpulan wang yang besar ini juga dengan tidak merugikan maksud asal dari kumpulan wang ini bagi memajukan iktisad orang Islam di-negeri ini, maka amat-lah menyedapkan. Saya harap soal ini dapat di-fikirkan dengan halus-nya oleh pehak Kementerian dan pehak Perbadanan ini apabila mereka memikirkan dasar bagi penanaman modal dalam Perbadanan ini.

Di-antara perkara yang menjadi tanggung-jawab Perbadanan ini dalam kewangan-nya ia-lah di-tubuhkan pentadbiran. Dia akan menghendaki pentadbiran² yang chekap dan daripada apa yang saya baca dalam penyata

ini nampak bagi saya bahawa Perbadanan ini mempunyai kaki-tangan sama ada yang sementara, atau yang tetap, atau yang di-pinjam di-serata Persekutuan Tanah Melayu ini. Yang saya takutkan dan yang saya minta supaya di-timbangkan halus² “jangan besar pasak dari tiang”. Sunggoh pun kita hendak menjamin supaya pentadbiran bagi Perbadanan ini chergas dan chekap, tetapi di-ikhtiarkan-lah supaya jangan apabila di-kira² perbelanjaan perjalanan pentadbiran ini maka akan nampak banyak hilang. Boleh jadi bagi kita dalam Dewan Ra'ayat ini kita akan dapati, ma'ana-nya kita selalu tengok dalam estimate yang banyak dalam Personal Emoluments tetapi bagi orang kampung yang hendak masuk kerja bagi memasokkan wang bagi bekalan Haji, apabila sa-orang kawan-nya mencheritakan orang ini belanja wang-nya bagini² untuk pentadbiran. Bagi diri-nya akan hilang keperchayaan-nya. Saya percha-ya perkara ini dapat kita hindarkan sa-bagaimana meminjam pegawai Kerajaan menurut saloran yang tertentu seperti yang di-sebutkan dalam penyata ini, tetapi dengan chara di-tekanakan kepentingan iktisad dalam Perbadanan ini.

Pada akhir-nya saya minta kepada Perbadanan ini kelak supaya menjalankan kempen—rayuan penerangan supaya ra'ayat memahami lebih dalam tentang kebaikan ranchangan ini, dan kempen yang paling baik sa-kali ia-lah berjalan-nya ranchangan ini dengan tidak bochor.

Enche' Lim Kean Siew (Dato Kramat): Mr Speaker, Sir, I was able, because of the postponement on the discussion of this Bill last night, to look through the report on the facts discovered by the Committee set up to investigate this problem and to compare it with the Bill itself. It is quite clear that Ungku Aziz recommended this plan based on his idea that the intending pilgrims should be encouraged to save their money in order to be able to proceed to Mecca as early as possible. In other words it was clearly nothing more than a savings plan. The Committee however discovered a very interesting fact, which is

that intending pilgrims indulged in “tontine” and “kuttu” in order to finance their trips. On page 6 of the Report the Committee has this to say:

“The systems of Chinese “tontine” or Indian “kuttu”, especially the latter, are popular among the Malays, both in urban and rural areas. The members regard these systems as forms of savings banks. They subscribe a certain amount every month to a common fund and the total is used by each member in turn. This method of borrowing is efficient and speedy as well as readily understood. The “jula-jula” form of saving which originates from Minangkabau is similar to “kuttu”, no interest being charged to the total amount subscribed and used by each member. Although this form of saving is known to be popular, it is not widespread and is mainly resorted to for setting up small businesses considered profitable enough for the member using the total capital to continue subscribing to the “tontine” or “kuttu” in order to enable each of the other members to have his turn in using the total capital. It is not thought therefore that this system of saving will spread and develop to meet the savings needs of intending Muslim pilgrims.”

Now, this is significant because it is significant enough for mention in the Report. The whole intention of “kuttu” and “tontine” is this: that any person who takes part in the “tontine” or “kuttu” has the power and the right to borrow money from that “bank” on the promise that he will repay that sum of money. He may borrow money from the “bank” before he has finished paying into the “bank” his share of the savings. Unfortunately, this Bill does not allow this right to intending pilgrims—and I think this may perhaps turn out to be the biggest drawback of the Bill. The relevant section of this Bill is Clause 9. I shall read it just to make it clearer. Sub-section (1) says:

“Subject to the provisions of this section, any amount standing to the credit of a depositor's account under this Act may be withdrawn—

- (a) for defraying all or part of the cost of the depositor's pilgrimage;
- (b) on the death of the depositor;
- (c) on the depositor satisfying the Corporation that by reason of age, sickness or any other circumstances he is unlikely to be able to make his pilgrimage during his lifetime;
- (d) on the depositor satisfying the Corporation that he is about to leave Malaya and has no intention of returning thereto;

(e) in any other case where the Corporation having regard to all the circumstances allow the withdrawal, but not otherwise."

So, this Clause has two severe limitations. Firstly, the person can only withdraw up to the amount of his credit; in other words, if he has put in \$500 he can only draw out \$500 including any bonus that may be credited to his account. This makes the plan inferior to the "tontine". Secondly, apart from the vague subsection (e), which says "in any other case where the Corporation having regard to all the circumstances allow the withdrawal," the depositor to this fund is exactly or nearly in the same position as a worker in the Employees Provident Fund in that unless he can prove to the Board that he is sick and completely incapable of working can he withdraw any of his savings.

Mr Speaker, Sir, I think it would be essential if this scheme were to succeed, to allow assignment of any depositor's account to any other third person with the approval of the Board and/or to give a guarantee in case the depositor who wishes to go to Mecca wants to borrow money from a third person. There may be a situation such as this: supposing the depositor has deposited \$1,200 and wants another \$800 to make up the total of \$2,000 before he can proceed to Mecca, it is quite possible that he might be able to borrow \$2,000 from his uncle on the guarantee of the Board that \$1,200 in the funds of the Board could be withdrawn under certain circumstances by the uncle, or if the uncle is certain that there can be an assignment of this \$1,200 to himself. The situation could arise in this way. This person could go to the uncle and say, "I want \$2,000. I have \$1,200 in the funds of the Malayan Muslims Pilgrims Savings Corporation. I will write a letter of assignment and have it registered in your name as soon as the Board approves this assignment, could you lend me \$2,000?" This would facilitate matters. At the present moment the Board has no power to lend money. The Board has no power to assign; the Board has no power to guarantee. Intending pilgrims will always ask this

question: "Supposing I have save up 90 per cent of my travel cost and I am unable to find the other 10 per cent and I feel I have got to go to Mecca immediately, can I do so?" The Board under this Bill must say "No. Until you have saved enough for your trip and until you have enough bonus credited to your account, we cannot allow withdrawals except under certain circumstances set out in the Act."

Sir, I am afraid that this Bill is thinking in terms of the normal savings account of the post office. I think that the Committee has been misled, unfortunately, by the tone of the recommendation of Ungku Aziz in Appendix I—page 25 of the Report. He says at the beginning of his recommendation:

"This is a plan to help Muslim pilgrims and national economic progress.

Persons intending to save for the Mecca pilgrimage will make small deposits with a Malayan Pilgrims Corporation which will organise full pilgrimage facilities when the required amount is saved and when the participant wishes to make the pilgrimage to Mecca."

And he goes on to suggest that this could be done through the various Post Office. And by saying that he himself was confused between the Post Office and the Post Office Savings Bank Account—in the Post Office leading him to think of the pilgrims savings just as if it is a sort of Savings Bank Account into which the depositor could put money and get a bonus every year, and at the end of a certain number of years could withdraw the total amount under certain conditions. Sir, because of this confusion the whole Committee has tended to view this Corporation as a kind of savings bank only with power to invest the deposits put into the Fund, so that the Fund is, in fact a Fund which encourages intending Muslims to save their money in a Corporation which has the power to invest in certain industries thereby developing the industries but not, perhaps, fulfilling its function towards the pilgrims. So, I suggest that the Bill should contain power to permit loans with suitable guarantees to intending pilgrims under certain circumstances and the power to give guarantees to third persons up to the amount of the credit

of the depositor should such a request be made for the purpose of this account, that is only for the purpose of pilgrims going to Mecca. The suggested power of assignment would tend, of course, to alter the proposal of the Board which is that only when the required sum is saved and the depositor wishes to undertake the pilgrimage, then and only then can he withdraw his deposit.

The other thing, Mr Speaker, Sir, to which I would like to draw the attention of the Assistant Minister, is Clause 3, sub-clause (3) of this Bill which says:

"The Corporation shall consist of a Chairman appointed by the Yang di-Pertuan Agong and five other members so appointed, of whom—

- (a) one shall be a representative of Bank Negara;
- (b) one shall be a representative of the Pilgrimage Affairs Board;
- (c) one shall be a representative of the Treasury;
- (d) two shall be appointed as representing depositors."

It is my belief that a Board as constituted does not have sufficient representation from the depositors. Since the money must come from depositors, representation from depositors must be more than this, otherwise we will have to advise intending pilgrims not to invest in this Corporation, because it has no power to lend, assign or to allow withdrawal except under special circumstances. The Board does not seem to have adequate representation from intending pilgrims. Instead of the Board consisting of two appointed representatives from the depositors, I propose that it should have at least one or two representatives from each State of the Federation of Malaya, so that depositors in Kelantan can see their representatives in Kelantan so that the views of the depositors in Kelantan can be brought to the notice of the Board. If the Assistant Minister feels that by having one or two persons from each State, there will be too many on the Board for the purpose of voting, because the representatives may not understand finance and may out-vote the representatives of Bank Negara and the Trea-

sury, then an Advisory Board should be set up; in other words, not only should there be a Board but also there should be an Advisory Board on Pilgrimage Affairs with representatives from each State meeting once every six months, or three months, as the case may be. This Advisory Board will give to the Board the tone of the economic situation in the kampongs so that the Board will know the economic pressures that are being brought to bear upon the kampong people from time to time: For example, as many kampong people in the rural areas are rubber smallholders, how does the present rubber price affect these people who have deposits in the Fund; are they having enough from their products to continue to pay the deposits and, if not, what does the Board intend to do about it? Or there may suddenly be a scare in a certain State because of some superstitious belief which makes the depositors feel that they all have to go to Mecca within two years or within a year, how will the Board be made aware of such a situation unless it has representatives from each State? For example, representatives from Mersing cannot understand the situation in Perlis. If the purpose of having two representatives from the depositors as suggested in the Bill is to reflect the depositors' views to the Board, then these two representatives will not be sufficient to fulfil that function. Therefore, either the membership of this Board should be extended, or there should be set up an Advisory Board.

Mr Speaker, Sir, we must realise that the people in the kampong are very often out of touch with current affairs and are very susceptible to rumours and scares—and a Fund set up under this management is easily susceptible to scare-mongering and rumour-mongering. Rumours such as, "All people who have deposited money in the Fund will lose their money because all the money has been invested in the Tokyo Malaya Steel Mill which is closing down in two months" must be immediately dealt with, in which case you must admit that we must have the Advisory Board to meet and we must have representatives in

each State so that we could immediately inform the officer concerned to tell the people what the situation is in the Fund and how the money in the Fund is invested.

The other point which is not so important is sub-section (6) which says:

"A member of the Corporation shall, unless his appointment is sooner resigned or revoked, hold office for such time as may be specified in the instrument appointing him, and shall be eligible for re-appointment."

I was wondering whether the Assistant Minister does not feel that a definite period of office would not be more suitable. In other words, my suggestion means that a member of the Board shall, unless his appointment is sooner resigned or revoked, hold office for a period of three years, or five years as the case may be, and shall be eligible for re-appointment, and the representatives representing depositors will know definitely that they will hold office only for a certain period, and that they can be removed from office. I think specific time limit would bring about greater clarity and would certainly do no harm to this Bill.

Mr Speaker, Sir, lastly I would like to go back to my suggestion which I made yesterday in regard to section 1 (1) in the Schedule on page 6 of the Bill. Section 1 (1) reads as follows:

"The following persons shall be disqualified for being appointed or being members of the Corporation—

- (a) a person who is of unsound mind or is otherwise incapable of performing his duties;
- (b) a bankrupt;
- (c) a person who has been convicted of an offence and sentenced to imprisonment for a term of not less than one year."

Mr Speaker, Sir, I would propose, especially as we may extend the representation on the Board, that a provision in regard to (c) above should be made on the following lines:

- "(c) a person who has been convicted of any offence involving fraud or dishonesty and who has been sentenced to any term of imprisonment or to a fine, or who has been convicted of any offence and sentenced to imprisonment for a term of not less than one year."

I think this would be a more suitable disqualification, because once a person is convicted of a fraud or dishonesty and has been sentenced to a fine or imprisonment, that person is no longer suitable to hold office as a trustee of any Fund.

Sir, in view of what I have said, I hope the Assistant Minister will give us an assurance that the possible amendments would be made or that he could make the amendments as this Bill is being passed.

Mr Speaker: The sitting is suspended for fifteen minutes.

Sitting suspended at 11.45 a.m.

Sitting resumed at 12.07 p.m.

Tuan Haji Ahmad bin Saaid (Seberang Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong Rang Undang² ini dengan sa-kuat²-nya. Pada pendapat saya apa yang terkandung dalam Rang Undang² ini ada-lah mendatangkan faedah yang besar kepada sakalian bakal² Haji, yang mana Perbadanan ini akan memberi sa-penoh kemudahan kepada mereka itu untuk menyimpan wang-nya itu dengan chara beransor². Dan juga dengan ada-nya Perbadanan ini wang simpanan mereka itu dapat di-jamin, dan mengawal segala keburokan yang berlaku di-kalangan bakal² Haji pada masa dahulu yang menjual harta benda mereka itu untuk menunaikan fardhu Haji; manakala balek mereka itu menghadapi penderitaan, kerana harta benda-nya sudah di-jual. Dan dengan di-luluskan Rang Undang² ini maka satu kebajikan yang besar akan di-dapati oleh bakal² Haji.

Dan saya mengambil peluang dalam Dewan Yang Berhormat ini untuk menguchapkan sa-tinggi² terima kaseh dan tahniah kepada akitek-nya ia-itu Ungku Abdul Aziz yang telah membuat memorandum, dan Kerajaan telah mengikut serta mengambil langkah untuk melaksanakan chadangan dan shor-nya itu bagi faedah 'am atau orang ramai.

Satu perkara yang saya ingin menarik perhatian kepada Yang Berhormat Menteri Muda ia-lah mengenai simpanan wang ini untuk hendak memberi kemudahan lagi kepada beberapa golongan ra'ayat. Mengikut keterangan

yang membolehkan tiap² orang yang hendak simpan wang itu sa-banyak \$5 pada sa-bulan ia-itu sa-tahun \$60. Ada golongan orang sangat susah hendak menyimpan wang dengan sa-chara bulanan. Oleh yang demikian saya harap mendapat perhatian daripada Yang Berhormat Menteri Muda supaya manakala Rang Undang² ini di-luluskan dan di-laksanakan hendaklah di-masukkan satu syarat yang membolehkan orang² ini menyimpan wang sa-chara suku tahun, sa-tengah tahun dan sa-tahun sa-kali. Kerana ada di-antara kalangan orang² yang berhajat benar hendak menunaikan Haji ini ia-itu-lah kalangan orang pesawah, ada sa-tengah-nya buat sawah sa-tahun sa-kali, maka dapat-lah mereka ini mengumpulkan wang dari pendapatan usaha sawah-nya itu ia-itu waktu padi-nya masak dapat di-simpankan wang-nya itu untuk sa-tahun \$60. Dan ada di-tempat² lain peladang² ini membuat sawah sa-tahun dua kali maka patut-lah di-bolehkan mereka ini menyimpan wang 6 bulan sa-kali.

Ada juga di-kalangan orang², mithalnya, ahli² nelayan yang mereka ini kadang² tidak dapat ka-laut, mereka tidak dapat menyimpan wang. Dari itu untuk menyenangkan mereka patut-lah di-bolehkan mereka ini membayar suku tahun sa-kali. Dengan ini lebeh banyak lagi orang² Islam boleh mengumpulkan wang mereka itu.

Sa-perkara lagi yang saya telah bача ia-itu tidak di-masukkan syarat potongan simpanan itu oleh pejabat². Saya berharap-lah Yang Berhormat Menteri Muda akan timbangkan shor saya ini ia-itu supaya di-bolehkan ahli² yang berkhidmat di-pejabat² Kerajaan dan di-pejabat² perusahaan serta gudang² untuk membolehkan ketua pejabat itu memotong gaji mereka tiap² bulan \$5 atau \$10 sa-bagaimana yang ada kesanggupan bagi orang yang hendak menyimpan wang itu. Dengan ini tentu-lah mudah wang itu di-potong dan di-hantar kepada tabong wang yang tersebut. Sa-kian-lah, terima kasih.

Enche' Mohamed Yusof bin Mahmud (Temerloh): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong Rang Undang²

yang ada di-hadapan kita ini ia-itu satu Rang Undang² yang akan membolehkan sa-saorang Islam mengumpulkan wang dengan di-tanggung-jawabkan oleh Kerajaan kita. Usaha ini, Tuan Yang di-Pertua, satu usaha atau kerja yang sangat² mendapat kepujian daripada segala umat Islam bahkan ini-lah satu² kerja yang di-wajibkan kepada orang Islam. Dalam usaha ini kita mengucapkan ribuan terima kasih kepada mereka² yang telah berunding memandukan Kerajaan untuk membuat ranchangan ini.

Di-dalam Bill yang ada di-hadapan kita ini, saya tertarek hati hingga kepada satu tanggung-jawab yang diberikan oleh Kerajaan terhadap wang² yang akan di-simpan untuk orang² Islam dalam Perbadanan ini ia-itu dalam Rang Undang² 10 di-mana Kerajaan menjamin ia-itu wang yang di-simpan itu tidak akan hilang. Walaupun Perbadanan ini bertanggung-jawab dari segala usaha-nya menjamin yang wang ini tidak akan hilang tetapi pada masa yang lampau orang² Islam kita ada juga chuba² menyimpan wang-nya di-dalam Bank dan perusahaan² tetapi telah terjadi kemalangan² kepada perusahaan² itu maka mengakibatkan banyak mereka² itu hilang wang-nya. Jadi, dengan Perbadanan yang samacham ini yang mana wang-nya ada jaminan daripada Kerajaan saya perchaya-lah orang² Islam negeri ini akan tidak lagi ragu² masuk menjadi ahli dan juga menggalakkan orang ramai daripada orang² Islam masuk dalam Perbadanan ini.

Dalam usaha ini, saya membawakan pandangan terhadap Rang Undang² di-hadapan kita ini, saya tidak tahu-lah ada-kah penyata ini ia-itu Cmd. Paper 22 ini di-terima bulat² oleh Kerajaan. Sebab banyak perkara² yang ada dalam penyata ini tidak terkandung dalam Rang Undang² yang ada di-hadapan kita ini. Umpama-nya dalam penyata ini di-muka 26 ada menyatakan ia-itu sa-saorang boleh masuk dalam Perbadanan ini sa-bagai ahli ia-itu dengan chara mengambil ansoran ia-itu di-muka 26—Special Provisions dalam bahagian 4 ada menerangkan yang ahli² itu boleh masuk dengan chara ansoran scheme ini.

Tetapi di-dalam Rang Undang² ini tidak di-bolehkan, tetapi ta' tahu-lah saya barangkali Kerajaan menerima penyata ini dengan bulat²-nya. Jika tidak, saya berharap dapat di-timbang-kan ia-itu mengadakan chara² ansoran scheme bagi mereka yang suka dengan chara itu. Sebab kerja² chara ansoran scheme ini satu perkara yang elok akibat-nya sebab sa-saorang ahli itu umur-nya tidak boleh di-tentukan maka kebajikan itu boleh berpanjangan pula kepada isteri² atau pun warith²-nya.

Dalam chara ahli² masok dalam Perbadanan ini, kita tidak-lah dapat keterangan yang jelas, tetapi saya harap dapat di-timbang-kan ia-itu di-boleh-kan sa-orang masok menjadi ahli dan menetapkan masa-nya berapa lama-kah dia hendak menunaikan fardhu Haji dan menetapkan banyak wang-nya yang boleh di-yurankan chara pada tiap² bulan, tiap² suku atau sa-tengah tahun yang dia boleh menyimpan wang itu. Tetapi hal ini saya harap mendapat timbangan juga kerana ada-lah niat hendak menunaikan fardhu Haji itu satu niat yang di-buat oleh sa-saorang tetapi boleh jadi bila sam-pai masa sa-orang ahli tidak chukup wang-nya, dia menukarkan niat-nya pula tidak jadi hendak menunaikan Haji. Jadi, saya rasa tentu-lah boleh di-beri peluang mereka ini mengambil wang-nya balek tetapi mengikut Rang Undang² ini tidak di-bolehkan dia mengambil wang-nya itu. Saya tidak bersetuju dia hendak mengambil wang sa-suka hati-nya, chuma bila wang itu sudah chukup dan dia menukar niat-nya tidak mahu naik Haji, jadi di-bolehkan dia mengambil wang-nya balek.

Dan juga saya berharap supaya segala Undang² yang ada di-hadapan kita ini yang tidak lengkap dapat di-pinda kemudian kelak, jangan-lah ter-jadi macham Perbadanan Provident Fund, sa-telah di-jalankan, maka kita dapat pandangan², akan tetapi pan-dangan² itu tidak dapat di-terima oleh Kerajaan, sebab perkara ini kita hen-dak supaya orang lebeh ramai masok menjadi ahli dan boleh mendapat faedah.

Enche' Ahmad bin Arshad (Muar Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya

bangun ini ada-lah menyokong Rang Undang² di-hadapan kita ini ia-itu saya ada-lah menambah atas alasan² yang di-beri oleh beberapa orang Ahli Yang Berhormat dari pihak Kerajaan. Saya nampak bahawa Perbadanan ini ada-lah Perbadanan Jema'ah Haji. Ini ada-lah satu usaha yang sangat baik pada zaman ini dan orang² Melayu memang-lah menunaikan fardhu Haji ini satu perkara yang di-ambil berat oleh mereka dan boleh di-katakan tiap² sa-orang itu ada berchita² menu-naikan fardhu Haji. Pekerjaan menu-naikan Haji ini telah berjalan sejak 600 tahun dahulu daripada kapal layar yang di-tempatkan dengan tempat yang tidak betul dan sampai sekarang boleh naik kapal api sa-hingga 5,000 orang pada tiap² tahun yang pergi menunai-kan fardhu Haji.

Oleh sebab itu saya nampak orang² Melayu memang tertarek dengan pe-kerjaan Haji ini bukan sahaja pula ra'ayat di-kampong² sahaja bahkan orang² di-pekan² hatta Menteri² kita sendiri pun sekarang telah banyak yang pergi Haji (*Ketawa*). Termasuk juga Tuan Yang di-Pertua sendiri. Tuan Yang di-Pertua, saya nampak Rang Undang² ini ada memberi dua faedah. Pertama kepada golongan orang² Melayu yang beragama Islam menunaikan fardhu Haji dan beberapa kemudahan yang boleh. Kedua meng-ambil bahagian ekonomi di-dalam Rancangan Kemajuan Luar Bandar dalam usaha memberikan faedah kepada ekonomi negara kita dan akan di-jadikan perhatian yang penoh kepada negara² Islam kira-nya Perbadanan ini berjalan dengan baik-nya.

Sa-lain daripada itu, saya gemar menarek perhatian bahawa Perbadanan ini kemudian apa yang saya fahamkan akan menubuhkan banyak chawangan²-nya di-kampong² dan di-mukim² su-paya dapat keperchayaan daripada ra'ayat untuk menyimpan wang mereka kerana menjadi bakal hendak pergi Haji itu. Saya minta-lah kalau boleh tidak-lah terbatas kepada pendudok² di-kampong² sahaja tetapi kita masok-kan kakitangan² Kerajaan. Sebab saya telah terdengar pada masa ini banyak sungutan² dari pihak kakitangan Kera-

jaan meminta supaya di-bayar tambang mereka untuk pergi menunaikan Haji. Akan tetapi pada saat ini Kerajaan tidak dapat mengusahakan melainkan ia-lah kakitangan² Kerajaan bagi negeri Johor. Jadi, dengan ada-nya Perbadanan ini maka kakitangan Kerajaan daripada yang bergaji rendah hingga sa-tinggi²-nya satu masa nanti akan bertambah² ramai dapat menunaikan fardhu Haji itu. Saya juga berharap Perbadanan ini dapat memerhatikan bakal² yang hendak menyempurnakan Haji mereka dan menasihatkan supaya jangan membelanjakan wang mereka dengan menyambut keluarga-nya datang ramai² kerana ini pun satu daripada iktisad yang mesti di-ingatkan kerana jemput-menjemput ini sudah menjadi adat bagi orang² kita Melayu

Mr Speaker: Bila kita membahathkan pada kali yang kedua hanya-lah kita membahathkan dasar-nya dan tidak boleh membahathkan lain daripada dasar Rang Undang² ini. Jadi, jangan-lah terkeluar daripada dasar perbahathan yang ada di-hadapan kita ini.

Enche' Ahmad bin Arshad: Saya nampak Jawatan-Kuasa ini kalau boleh menasihatkan bagi keluarga mereka bagi menyambut orang pergi balek Haji itu sebab ini ada-lah juga berhubung dengan perkara iktisad atau ekonomi jimat-chermat dan dengan sebab itu-lah saya sebutkan juga. Kerana orang ramai itu berkumpul ramai² kadang² orang ramai itu ada yang di-timpa titi dan ada yang di-timpa payong (*Ketawa*).

Mr Speaker: Jangan di-ulang² lagi kalau di-ulang lagi saya minta berhenti daripada berchakap.

Enche' Ahmad bin Arshad: Saya minta di-ambil perhatian, walau pun yang saya chakapkan itu tidak termasuk dalam perkara ini. Akhir-nya saya berharap sayugia-lah di-beri penerangan meluputi seluroh kampung² dan saya percaya Perbadanan ini akan mendapat sambutan daripada ra'ayat² negeri Johor kerana hasil mereka ia-lah getah dan kelapa. Sakian-lah terima kaseh.

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Saya berdiri ada-lah menyokong Rang Undang² ini di-atas asas hendak menggalakkan orang Islam di-dalam negeri ini mengumpulkan wang-nya sa-berapa yang mereka sanggup dan pada suatu masa yang di-tetapkan ia akan dapat menunaikan fardhu Haji ia-itu satu rukun Islam pada sa-saorang Islam. Tuan Yang di-Pertua, chadangan daripada Perbadanan penyelidekan tentang bakal² Haji ini telah menyusun demi rupa segala pendapat²-nya dan oleh Kerajaan telah mengemukakan satu Rang Undang² supaya penyata itu dapat di-undang²-kan dalam negeri ini. Pada pendapat saya ini ada-lah satu usaha yang berani dan baik sa-buah Kerajaan chuba hendak menggalakkan ra'ayat dalam negeri ini pergi menunaikan fardhu Haji dengan tidak membabitkan kapada kedudukan harta benda-nya sa-belum pergi Haji itu. Pada fahaman saya barangkali boleh jadi oleh kerana hendak menjaga perekonomian ra'ayat dalam negeri ini terutama sa-kali umat Islam, kerana kebanyakan daripada orang² kita Melayu apabila tergerak sahaja hati-nya hendak pergi ka-Mekah, mereka tidak peduli apa² pun terus menjualkan segala kerbau lembu-nya dan tidak kira apa yang akan berlaku pada masa ia balek kelak dan ini ada-lah sedikit sa-banyak melibatkan ekonomi mereka sa-telah mereka balek. Maka Rang Undang² yang ada di-hadapan kita ini sekarang menchuba hendak membuat satu Perbadanan supaya ra'ayat orang² Islam yang ingin hendak menunaikan Haji itu dapat mengumpulkan wang-nya sedikit demi sedikit sa-hingga dalam penyata tersebut memakan masa sampai 20 tahun.

Tuan Yang di-Pertua, kebanyakan orang kita yang hendak pergi ka-Mekah itu dia tidak ada berniat mula dari sekarang ini sampai 20 tahun akan datang baharu hendak naik Haji. Ada pula keyakinan orang² kita manakala sa-saorang itu pergi ka-Mekah kata-nya tolong-lah panggil² nama saya, jadi ini sudah menjadi satu keyakinan kapada sa-tengah² orang kita dan kalau ada orang pergi ka-Mekah dia berpesan supaya memanggil

nama-nya di-Jabbal Kobes, dengan berkat panggilan itu dia akan dapat ka-Mekah pada tahun hadapan. Jadi, nyata-lah bahawa apabila dia hendak pergi ka-Mekah, dia tidak pasang niat sa-lama 20 tahun. Dengan kerana itu, Tuan Yang di-Pertua, ranchangan hendak menjadikan satu Perbadanan bagi menggalakkan orang Islam pergi ka-Mekah sa-lain daripada bayar beransor² dari satu ringgit, dua ringgit hingga lima ringgit dalam satu bulan yang memakan masa sa-hingga 20 tahun. Yang Berhormat Menteri Muda yang mengemukakan usul ini supaya dapat menimbangkan kepada mereka² yang hendak menunaikan fardhu Haji yang dalam masa sa-kejap ma'ana-nya dalam masa sa-tahun dia niat hendak pergi ka-Mekah, maka boleh-lah dia menyimpan wang dalam Perbadanan ini, atau dalam masa 5 tahun dia boleh menyimpan wang-nya dalam ketentuan yang di-buat supaya dia dapat pergi ka-Mekah. Ma'ana-nya dalam pelaksanaan-nya itu hendak-lah di-longgarkan tiap² rupa supaya tiap² orang dapat menyertai supaya Perbadanan ini dapat benar² memberi faedah kepada mereka yang hendak pergi ka-Mekah.

Tuan Yang di-Pertua, benar ini adalah satu perhubungan yang berani kita katakan, dan kita dapat nyatakan kepada umat Islam dalam negeri ini bahawa kita akan menchuba dengan sa-berapa daya supaya mereka itu dapat menyimpan wang, tetapi kebanyakan yang hendak pergi ka-Mekah itu ia-lah orang² yang tua, kalau orang² tua, kita galakan menyimpan duit ini dalam masa umor-nya 20 tahun, sekarang umor-nya 40 tahun dan simpanan-nya tiap² satu bulan lima ringgit maka dalam masa 5 tahun dia mati, ta' sampai hajat-nya walau pun dia ada hajat hendak pergi ka-Haji, tetapi ta' sampai, sebab itu orang yang sudah tua hendak masuk Perbadanan ini mesti-lah difikirkan apa-kah yang patut bagi orang yang sudah tua masuk dalam Perbadanan ini, dan kalau boleh Perbadanan ini dapat menghantar dengan sa-chepat mungkin kalau benar² Perbadanan ini hendak menolong mereka itu.

Shor yang di-kemukakan kepada kita sekarang ini dan beberapa pandangan yang kita dengar dalam Dewan ini, ini tentu-lah kita berpendapat bahawa pertimbangan itu sa-mata² kerana hendak melaksanakan Rang Undang² ini berbentok undang², dan di-harap Perbadanan ini pada masa akan datang dapat membimbing dengan jalan yang lebih sempurna. Ada satu perkara yang hendak saya terangkan ia-itu orang² yang pergi ka-Mekah ini bukan sa-mata² hendak pergi Haji, tetapi hendak memelok sa-batang tiang—tiang itu-lah yang di-katakan ada Hantu Toyol. Jadi orang yang pergi ka-Mekah bukan sa-mata² hendak bergelar Haji tetapi juga dia hendak suatu 'ilmu Hantu Toyol, dan ini dapat saya selideki, sebab pada satu masa dahulu Hantu Toyol ini kerja-nya menchuri sahaja dari satu kebun ka-satu kebun. Ini ada juga berlaku.

Sa-lain daripada kita galakan mereka ini pergi ka-Mekah, Perbadanan ini hendak-lah menerangkan kewajipan dia sa-bagai bakal Haji, tujuan dia pergi ka-Mekah dan wajib-nya dia ka-Mekah itu supaya Perbadanan ini bukan sahaja dapat menerangkan tentang chara menyimpan wang tetapi mendapat pelajaran dalam Perbadanan itu supaya mereka tidak sia² pergi ka-Mekah. Jadi saya mengalu²kan Rang Undang² ini di-atas dasar-nya hendak menolong orang² Melayu atau orang² Islam yang hendak menunaikan fardhu Haji pergi ka-Mekah itu. (*Tepok*).

The Assistant Minister of Rural Development (Tuan Haji Abdul Khalid bin Awang Osman): Tuan Yang di-Pertua, terlebih dahulu saya dengan besar hati suka mengucapkan ber-banyak² terima kaseh kepada Ahli² Yang Berhormat, khas-nya kepada pehak² pembangkang yang telah menerima dengan baik-nya Rang Undang² ini, lebih² lagi pula telah membuat berbagai² chadangan bagi membaiki lagi pelaksanaan Rang Undang² ini. Saya fikir sudah sampailah masa-nya bagi saya menjawab hujah² yang telah di-bangkitkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Bachok. Kata beliau oleh sebab masa itu panjang dan sa-saorang itu tidak boleh menentukan bila masa-nya yang orang

itu dapat hendak menunaikan fardhu Haji, maka elok-lah benar perkara menyimpan wang itu di-longgarkan. Berhubung dengan perkara ini, suka-lah saya terangkan bahawa angka lima ringgit itu hanya sa-nya chontoh sahaja. Wang lima ringgit itu mengikut penyata ini di-sebutkan sa-bagai "assumption" dan bukan-lah ma'ana-nya sa-saorang itu mesti menyimpan wang pada tiap² bulan sa-banyak lima ringgit sahaja. Ada juga Ahli Yang Berhormat yang lain yang menyatakan masa itu sangat panjang dan jikalau boleh Ahli² Yang Berhormat itu meminta supaya perkara ini di-longgarkan. Saya suka menjawab pada umumnya bahawa sa-kira-nya sa-saorang itu terpaksa kerana pergi ka-Mekah oleh sebab umur-nya sudah tua dalam masa yang singkat, maka terpaksa-lah ia menyimpan wang-nya lebeh banyak dalam satu masa. Tetapi saya berharap, memandangkan kita orang² Islam di-wajibkan, jika ada kemampuan, menunaikan fardhu Haji sa-bagai rukun Islam yang kelima, maka sejak kita muda² lagi elok benar-lah kita menyimpan wang melalui Perbadanan ini.

Berkenaan dengan tegoran yang dibuat oleh Ahli Yang Berhormat di-atas perkara mengeluarkan wang untuk menunaikan Haji daripada Perbadanan ini, suka-lah saya membawa Ahli Yang Berhormat itu kapada sekshen 9 (4) dimana di-tentukan bahawa Menteri yang bertanggung-jawab berkuasa membuat regulation untuk hendak menentukan detail di-atas chara² hendak mengeluarkan wang untuk perkara itu, dan saya bagi pehak Kerajaan mengaku akan menimbang-kan segala pandangan² itu.

Ada kemuskilan bahawa peluang bagi hendak mengeluarkan wang daripada Perbadanan ini sangat susah. Di-sini saya suka-lah hendak membawa Yang Berhormat dari Bachok dan juga Ahli² Yang Berhormat yang lain yang telah membangkitkan perkara ini kapada fasal 9 (1) (e) yang berbunyi "in any other case" dan juga dalam fasal 9 (1) (c) ada perkataan "any other circumstances" Pada fikiran Jawatan-Kuasa ini dan Kerajaan memang syarat² yang di-beri itu sangat longgar, dan bagi pehak Corporation

saya berani mengaku manakala kita dapati sa-saorang itu memang sa-benar²-nya tidak boleh hendak pergi ka-Mekah oleh sebab keuzoran atau pun dia tua sangat, kita boleh membenarkan dia untuk mengeluarkan balek wang-nya itu. Dan jika ada perkara² yang mustahak yang diperchaya² oleh Perbadanan ini yang pehak itu mesti mengeluarkan wang-nya itu daripada Perbadanan, maka saya beri akuan dan jaminan wang-nya itu boleh di-keluarkan. Tetapi pada hakikat-nya, Kerajaan tidak-lah mahu wang yang di-kumpulkan melalui Perbadanan ini di-gunakan, sa-lain daripada tujuan hendak pergi ka-Mekah.

Dan dalam perkara ini saya suka hendak membawa Majlis ini kapada Paragraph 52 dalam Penyata ini yang berbunyi demikian :

"The sole purpose of setting up the Corporation is to provide more adequate facilities to enable Muslims, particularly in the rural areas of Malaya, to save efficiently sufficient to meet the costs of undertaking the pilgrimage to Mecca."

Dan juga pada ayat penghabisan dalam Paragraph itu berbunyi :

"Withdrawals could also be permitted, say, after ten years, if depositors wish to undertake the pilgrimage and show that they have sufficient funds to supplement the amount of their deposits in the Corporation."

Sa-lain daripada itu, saya suka menegaskan sadikit pula berkenaan dengan kejayaan usaha² Perbadanan ini. Saya yakin dan perchaya usaha² Perbadanan ini boleh menchapai kejayaan, jika mendapat kerjasama yang penoh daripada ra'ayat termasuk juga Ahli² Yang Berhormat, khas-nya Ahli² Yang Berhormat daripada pehak pembangkang. Saya harap demi kepentingan bangsa dan negara, kerjasama ini tentu-lah akan di-churahkan dengan sa-besar²-nya.

Sekarang saya suka hendak membawa Ahli Yang Berhormat itu kapada fasal 9 (1) (c). Beliau tidak puas hati tentang perkataan "or". Jawatan-Kuasa itu telah mengkaji perkara ini dengan halus dan di-dapati perkataan "or" ini mesti-lah di-masokkan. Sebab kalau tidak di-masokkan perkataan "or" di-situ, maka tidak ada peluang-lah bagi sa-saorang yang telah

menyimpan wang-nya dalam Perbadanan ini mengeluarkan wang-nya atas perkara yang lain, sa-lain daripada sebab dia itu sudah tua atau pun telah uzor. Saya harap penjelasan ini dapat memuaskan hati Ahli Yang Berhormat itu.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad: Tuan Yang di-Pertua, boleh-kah saya bertanya . . . "or" yang mana? Saya berchakap "or" dalam fasal 12 (2) tentang Auditor-General.

Tuan Haji Abdul Khalid bin Awang Osman: Minta ma'af. Berkenaan dengan "or" dalam Fasal 12 (2) berbunyi:

"(2) The accounts of the Corporation shall be audited annually by the Auditor-General or other auditor appointed by the Corporation with the approval of the Minister."

Dalam perkara ini, pihak Kerajaan selalu di-tudoh kerana membentangkan Penyata² Kewangan, mithal-nya, RIDA, FLDA dan sa-bagai-nya lambat dalam Dewan ini. Sa-bagaimana Ahli² Yang Berhormat sedia ma'alum pihak Odit Kerajaan kadang² mempunyai tanggung-jawab yang besar dan banyak, maka tidak dapat-lah kira² ini di-odit dengan sa-chepat mungkin. Oleh sebab perkara ini sangat mustahak maka Kerajaan mahu dengan sa-boleh²-nya pada tiap² tahun Penyata Kira² di-bentangkan dalam Dewan ini untuk pengetahuan Ahli² Yang Berhormat. Kalau mustahak dan kalau di-fikirkan tidak dapat pihak Odit Kerajaan sendiri menyemak Kira² Kewangan ini, maka boleh-lah mengikut fasal 12 (2) ini pihak Kerajaan mengadakan satu Odit yang di-persetujukan oleh Menteri yang bertanggung-jawab di-atas Perbadanan ini. Kalau sa-kira-nya "or" ini tidak ada, saya takut nanti dengan kerja yang banyak hari ini yang di-bebankan di-atas Odit Kerajaan, maka boleh jadi Report ini tidak dapat di-bentangkan dalam masa yang di-tentukan, dan Ahli Yang Berhormat itu sendiri akan mengatakan perkara² yang tidak baik pula terhadap Kerajaan. Jadi, bagi mengelakkan salah sangka itu-lah dengan segala tulus ikhlas-nya perkataan "or" ini di-masokkan dalam fasal 12 (2), dan saya harap Ahli

Yang Berhormat itu boleh menerimanya.

Sa-lain daripada itu, saya suka membawa Ahli² Yang Berhormat kepada satu chadangan yang mengatakan wang Perbadanan ini patut-lah di-invest (invest) dalam perusahaan² atau ventures yang di-jalankan atau pun di-usahakan oleh orang Muslim atau pun orang Islam. Kerajaan mengaku dan jamin sa-boleh²-nya hendak memberi keuntungan kepada orang² yang memasukkan wang mereka dalam Perbadanan ini dengan harapan dapat mencheptakan masa mereka itu menunaikan fardhu Haji. Jadi berdasarkan kepada hendak menchari keuntungan dan hendak menolong mereka itu menunaikan fardhu Haji dalam masa yang singkat, maka pihak Corporation ini tentu dan mesti-lah mengamati tentang perniagaan atau kebolehan berniaga satu² perusahaan itu. Saya tidak boleh mengatakan dengan terburu² hendak memasukkan wang itu dalam satu perusahaan yang di-jalankan oleh orang Muslim. Walau pun begitu, saya perchayakan Corporation ini akan menjalankan segala ikhtiar untuk memasukkan wang simpanannya atau invesen-nya kepada perniagaan orang Muslim, jika sa-kira-nya ada perusahaan orang Islam atau pun orang Muslim kita yang menjalankan perusahaan yang baik dan pihak Corporation ini ada keyakinan dan harapan perusahaan ini boleh menjamin keuntungan.

Ada tegoran yang mengatakan pihak Corporation ini tidak patut membelanjakan wang yang banyak atau pun wang yang besar bagi membayar gaji². Sa-boleh²-nya bagi menchapai keuntungan, saya mengaku Corporation ini tidak akan membazirkan wang yang telah di-kumpulkan, tetapi bagi menjayakan chita² dan tujuan Corporation itu kita mesti-lah mengambil pegawai² yang sunggoh² berkeelayakan. Kejayaan Corporation ini dan kejayaan tujuan Corporation ini bergantung besar kepada kecekapan Pengurus Besar-nya (General Manager). Jadi jika perlu Kerajaan harus membayar wang yang banyak atau pun Corporation sendiri membayar gaji yang besar bagi mendapat sa-orang General Ma-

nager yang sungguh pandai dan pintar dalam hal perniagaan dan sa-bagai-nya. Bagi menjayakan tujuan Corporation ini, maka Corporation ini tentu tidak akan ragu² membayar gaji itu, sebab kita mahu kejayaan, dan pada akhirnya menjamin keuntungan kepada orang yang memasokkan wang-nya dalam Perbadanan ini.

Beliau juga menhadangkan supaya di-adakan kempen² bagi Kerajaan memberikan maklumat yang sa-luas²-nya kepada orang ramai. Saya mengaku, ini memang satu perkara yang hendak di-jalankan dan memang ada di-dalam Penyata yang di-bentangkan sa-bagai Comd. Paper 22 tahun 1962 ini.

Bagi menjawab tegoran dari Ahli Yang Berhormat itu dan juga Ahli² Yang Berhormat yang lain suka-lah saya mengatakan bahawa perkhidmatan daripada Pejabat Penerangan akan di-gunakan dan saya berharap dengan sa-penoh² harapan dengan kerjasama Ahli² Yang Berhormat yang di-pilih oleh ra'ayat perkara ini tentu mendapat sambutan daripada ra'ayat.

Now I would like to come to the Honourable Member for Dato Kramat. The Honourable Member for Dato Kramat was trying to suggest that savings should be done by the "tontine" or "kuttu" system. This Report did not at any moment infer that savings should be done by the "tontine" or the "kuttu" system. The purpose of putting a paragraph on this is to convince Honourable Members that the Committee has in fact explored all avenues of saving, and having done so, the Committee is of the opinion that a new system or a new method of saving must be devised which culminated in the suggestion that this Malayan Muslim Pilgrims Savings Corporation should be established for the purpose. I wish to emphasise that this Report does not anywhere say that the savings should be through the "tontine" or the "kuttu" system.

The Honourable Member for Dato Kramat referred to section 9 of the Bill and suggested that if there is a shortage of savings then the depositor should be able to borrow from the

Corporation. On this point I wish to emphasise that this Corporation is not another form of banking system. In fact this Corporation is a savings corporation; and in this respect I would like to refer the Honourable Member to paragraph 52 of the Report which says: "The sole purpose of setting up the Corporation is to provide more adequate facilities to enable Muslims, particularly in the rural areas of Malaya, to save efficiently sufficient to meet the costs of undertaking the pilgrimage to Mecca." It is not a medium or a body where people can borrow money. This is meant for savings to go to Mecca and nothing more than that.

Then, the Honourable Member mentioned that Yang Mulia Ungku Aziz suggested that money should be deposited in the post office. To be fair to the Honourable Member and also to Yang Mulia Ungku Aziz I wish to make it very clear that nowhere in this Report has it been mentioned that deposits should be made in the Post Office Savings Bank. The Report only emphasised that the Post Office Savings Bank should be used as a machinery for collecting deposits and nothing more than that—in fact the Post Office Savings Bank has been suggested as a means of collecting deposits on behalf of the Corporation. Monies saved through the Post Office Savings Bank entitles one to get interest—I would rather say a fixed interest. If there is a fixed interest, then money derived from such savings cannot be used for this religious purpose of going to Mecca, because under the Muslim law, if there is a fixed interest, it becomes *haram*. For that reason, Sir, I would like to say categorically that there is nothing in this Report which suggests that money should be invested through the Post Office Savings Bank.

The Honourable Member wants the Corporation to give loans and to allow assignments. I said just now that this is not a bank which gives out loans for those who want to go Mecca. If loans are allowed then the object of this Corporation will be defeated. We are trying to allow people to save sufficiently for them to go to Mecca.

The Honourable Member has also mentioned that the interests of the depositors are not well safeguarded because under section 3 (3) (d) His Majesty will be appointing or shall be appointing only two representatives of the depositors. The Honourable Member was trying to suggest that there should be many more. I am sorry to say that Government cannot agree to this proposal, because if we have members representing the depositors more than the official members then the Corporation may make certain decisions which might be contrary to the provisions of this Bill. This Corporation—or members of the Corporation—have the power to make investments and if we have people representing the depositors more than the number of officials sitting on this Corporation, then the fear is that the power may be abused.

Mr Speaker: Order! order! The time is up. The sitting is suspended till half-past four this afternoon.

Sitting suspended at 1.00 p.m.

Sitting resumed at 4.30 p.m.

(Mr Speaker in the Chair)

Mr Speaker: Honourable Members, the Honourable Member for Ipoh this morning made representation to me immediately at the conclusion of the statement by the Honourable the Prime Minister on the talks on Malaysia held in London recently in the following terms:

"Mr Speaker, Sir, I rise under Standing Order 100 to seek clarification from you, Mr Speaker, whether in view of the very grave importance of this report given to us and events subsequent to the last approval of certain proposals in this House in respect of Malaysia, and in view that Singapore's referendum is to be held on the 1st September, whether under Standing Order 100 you, Mr Speaker, will give this House an opportunity to debate this report before the 1st of September."

I do not think that this question is one to which Standing Order 100 strictly applies. The question which he posed, put simply, is whether the House ought not to be given an early opportunity of discussing a matter of "grave importance"—to use the Honourable Member's words. Put in

that way, it would appear to me to be one not for the Speaker to issue a ruling or to express an opinion but really a matter for the Government to make a decision.

THE MALAYAN MUSLIM PILGRIMS SAVINGS CORPORATION BILL

Second Reading

Debate resumed.

Tuan Haji Abdul Khalid bin Awang Osman: Mr Speaker, Sir, the Honourable Member for Dato Kramat has said that no specific time limit for appointment of members of the Corporation has been made under Clause 3, sub-clause (6). I do not think this is necessary because in appointing the members His Majesty the Yang di-Pertuan Agong is empowered to specify the period for which the members are to hold office as provided under sub-clause (6) of Clause 3 which reads as follows:

"... hold office for such time as may be specified in the instrument appointing him, . . ."

The Honourable Member wants, under section 1 (1) (c) of the Schedule, the word "and" between the words "offence" and "sentenced" to be replaced by "or". Sir, if this is done then the whole of the second part of the sentence will have no significance at all. However, this does not mean to say that a person of doubtful character can be made a member of the Corporation, because by virtue of Clause 3, sub-clause (6), His Majesty the Yang di-Pertuan Agong can revoke such appointment.

He has also said that there are insufficient safeguards for depositors' money. On this I would like to draw the attention of the Honourable Member to Clause 10 of the Bill. It is clearly stated under Clause 10 that the Government guarantees all repayments. This is further emphasised under paragraph 60 of the Report which says:

"We recommend that deposits in the proposed Corporation should be fully guaranteed by Government. Such a guarantee would seem to be necessary in order to attract potential depositors."

However, after further consideration, in order to further safeguard the depositors' money, the Government has now agreed to delete, during the Committee Stage, Clause 7, sub-clause (4). This sub-clause gives the Corporation the power to invest without having to consult the Treasury and/or the Investment Panel. I hope, Sir, with the deletion of this provision the Honourable Member will be satisfied.

The Honourable Member also wants the formation of an Advisory Board. The Government feels that is not necessary, because the Minister as an elected person will know the needs of the people. Then, again, the Honourable Member wants the Corporation to permit the lending of money to those who intend to go to Mecca. This is not necessary because it is not necessary to go to Mecca when one does not have the means to go to Mecca. Therefore, the need to borrow money does not arise at all.

Yang Berhormat dari Seberang Utara meminta supaya di-bolehdikan dengan pembayaran yang mudah iaitu pembayaran yang sa-suai atau sa-chara suku tahun. Saya ucapkan terima kaseh kapada Yang Berhormat itu di-atas pandangan-nya itu dan apa yang telah di-kemukakan itu boleh-lah di-masokkan di-dalam regulation yang akan di-buat mengikut kuat-kuasa sub-section 4 section 9. Perkara hendak memotong gaji pekerja² dan kakitangan² Kerajaan itu boleh-lah di-buat sa-chara kelulusan pentadbiran.

Yang Berhormat dari Temerloh mengatakan bahawa Bill ini tidak masok apa yang terchatet di-dalam para. 26. Berkenaan dengan ini suka saya menjelaskan bahawa apa yang tersebut di-dalam para. 26 itu hanya siasatan² yang telah di-buat oleh Jawatan-Kuasa Kechil itu sahaja. Chara ini di-dapati oleh Jawatan-Kuasa itu tidak memuaskan dan dengan sebab itu-lah Jawatan-Kuasa itu men-chadangkan Perbadanan ini. Dan dalam hal ini suka saya membachakan di-dalam Majlis ini sa-bahagian daripada para. 26 yang berbunyi:

"There is however little evidence to show that the rural co-operative societies are being

used to any marked extent for the specific purpose of saving for the pilgrimage to Mecca".

Yang Berhormat itu kkuatir wang simpanan itu harus akan di-keluarkan dengan tujuan lain daripada hendak menunaikan Haji. Kapada Yang Berhormat itu suka saya menegaskan bahawa simpanan di-dalam Perbadanan ini hanya boleh di-keluarkan untuk menunaikn Haji sahaja kechuali apa yang tersebut di-dalam Rang Undang² itu.

Yang Berhormat dari Muar Utara meminta supaya Perbadanan ini menjalankan usaha menjaga kebajikan orang² yang hendak pergi menunaikan fardhu Haji, di-dalam perkara ini sukachita saya menegaskan bahawa Perbadanan ini tidak sama sa-kali bertanggung-jawab di-dalam hal urusan dan kebajikan orang² hendak menu-naikan Haji.

Perbadanan ini hanya menyimpan wang simpanan dan di-perniagakan wang itu untuk mendapat keuntungan supaya wang keuntungan itu boleh mencheapatkan pemergian penyimpanan wang itu ka-Mekah.

Sekarang ini satu Perbadanan asing dengan nama Pilgrimage Affairs Board sedang di-susun dan pada akhir-nya tanggung-jawab yang di-minta oleh Yang Berhormat itu akan di-jalankan oleh Perbadanan ini.

Kedua badan ini di-kehendaki be-kerjasama dengan rapat dan dengan sebab itu mengikut sekshen 3 sa-orang wakil Pilgrimage Affairs Board akan di-jadikan sa-orang ahli Perbadanan ini dan mengikut para. 70 daripada penyata ini ada di-sebutkan berkenaan dengan penubohan Pilgrimage Affairs Board yang tersebut itu.

Yang Berhormat dari Tanah Merah meminta supaya simpanan mengikut jangka pendek di-benarkan. Undang² ini tidak sama sa-kali menegah menyimpan wang dalam masa yang singkat. Ini terpulang kapada umur peserta dan kemampuan-nya hendak menyimpan wang. Jikalau umur-nya tua dan dia hendak pergi ka-Mekah dalam masa yang singkat, maka sudah tentu untuk menchukupi wang \$1,687.94 dia kena-lah menyimpan wang banyak

pada satu bulan. Pendek kata singkat masa banyak-lah wang simpanan mesti di-buat pada satu bulan. Beliau juga meminta supaya orang yang hendak pergi ka-Mekah di-kenakan syarat untuk menunaikan fardhu Haji. Perkara ini, Tuan Yang di-Pertua, bukan-lah tanggung-jawab Perbadanan ini, tetapi akan menjadi tanggung-jawab Pilgrimage Affairs Board yang hendak di-tubuhkan, sekian-lah.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1 to 3 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Clauses 4 to 6—

Enche' Zulkiflee bin Muhammad: Tuan Yang di-Pertua, Bab 5 ini ia-lah bab yang bersangkutan dengan kelulusan bagi Menteri untuk membuat peratoran² berkenaan dengan kemasokkan wang. Dalam keterangan Menteri Yang Berhormat tadi dan dalam kenyataan yang ada dalam Command Paper ini serta keterangan yang di-beri oleh Menteri bahawa di-nyatakan kemungkinan berlainan masok wang yang banyak mengikut pendapat dari umum. Dalam Jadual Hujungan II muka 28 ada satu susun yang di-agak akan terjadi kapada kumpulan wang ini yang akan bermula di-atas asas lima ringgit bagi sa-orang hasil Perbadanan ini pada tahun yang ka-19. Saya suka bertanya kepada Menteri Yang Berhormat bagaimana-kah keadaan yang dapat di-anggarkan oleh Kementerian ini tentang kemungkinan bahawa ranchangan ini dapat berjalan dahulu daripada tahun yang ka-19. Maksud saya dalam perkara ini ia-lah supaya dapat kita mengikhtiarkan sambutan yang baik daripada ra'ayat kapada ranchangan ini, sa-kira-nya dapat Kementerian ini mengagak tahun yang ka-berapa-kah umpama-nya menurut statistic ekonomi Tanah Melayu ini dapat di-mulakan hasil kerja

bagi Perbadanan ini. Umpama-nya tahun yang ka-lima sa-kira-nya ada orang yang sanggup memberi wang sa-banyak \$30 satu bulan maka sa-tahun berjumlah \$360 berma'ana tahun yang ka-lima baharu-lah boleh kita kerjakan dan sa-kurang²-nya tahun yang ka-lima baharu dapat kita menghantar 100 orang. Jadi, sudah-kah Kementerian membuat perhitongan ini? Maksud saya jika belum maka amat-lah mustahak. Sebab dengan itu dapat Perbadanan ini menunjukkan hasil sa-kira-nya tahun yang ka-lima atau ka-enam menghantar 100 orang sa-bagai contoh. Maka saya hendakkan Kementerian ini memikirkan dan jika belum, ada-kah orang² yang boleh memberi wang \$30 itu bagi membolehkan 100 orang di-hantar? Saya mengshorkan dalam hal ini umpama-nya Pegawai Tinggi Kerajaan, kalau kita pakat di-seluruh Tanah Melayu ini, saya perchaya \$40 boleh di-dapati, dan yang saya tanya ini ia-lah kemungkinan-nya.

Tuan Haji Abdul Khalid: Perkara ini telah di-siasat oleh pihak Bank Negara dan di-dapati ada orang yang kemampuan untuk membayar lebeh daripada lima ringgit satu bulan seperti mana kehendak Yang Berhormat itu, tetapi pada keseluruhan-nya berpendapatan sa-kurang²-nya ada kemungkinan untuk membayar pukul rata lima ringgit satu bulan. Jadi, kalau sa-kira-nya itu-lah di-jadikan sa-bagai assumption maka pada tahun yang ka-19 baharu-lah ada permulaan bagi orang mengeluarkan wang sa-bagaimana yang ada dalam Hujungan II ini.

Clauses 4 to 6 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Clause 7—

Tuan Haji Abdul Khalid: Sir, I move that sub-clause (4) of Clause 7 be deleted.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad: Tuan Yang di-Pertua, boleh-kah saya mendapat keterangan tujuan "amendment" yang di-kemukakan oleh Menteri itu?

Tuan Haji Abdul Khalid: Dalam menjawab tegoran tadi, Tuan Yang di-Pertua, saya telah mengatakan oleh

sebab ada sa-tengah² Ahli Yang Berhormat khuatir di-atas keselamatan wang yang di-simpan dalam Perbadanan ini, maka pihak Kerajaan telah pun mengkaji dengan lebeh halus, dan di-dapati sub-section (4) di-bawah section 7 sangat-lah luas, dan jika di-gunakan boleh-lah ada sedikit kemungkinan apa yang di-harap²kan itu berlaku. Jadi kerana hendak mengemaskan lagi dan dengan tujuan hendak menyelamatkan wang pihak yang menyimpan, maka Kerajaan telah bersetuju supaya sub-section (4) itu di-batalkan.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad: Tuan Yang di-Pertua, saya tidak-lah hendak memegang apa yang di-kehendaki oleh Menteri Yang Berhormat ini. Tetapi, ada-kah pada pendapat Kerajaan yang bergesa dalam perkara ini bahawa sub-section (4) ini mustahak di-buang semua sa-kali, atau sudah difikirkan kebetulan-nya lebeh dahulu. sub-section (4) ini mengatakan:

"Notwithstanding the foregoing provisions, the Corporation may, in lieu of investing, employ assets of the Fund in the promotion or acquisition, and carrying on, of any undertaking approved by the Minister, and . . ."

Tuan Pengerusi, di-mana-kah sebab-nya yang kita hendak membuang semua sub-section ini? Ada-kah pada pandangan Kerajaan bahawa tidak boleh Perbadanan ini menggunakan "assets" daripada Fund ini bagi "promotion or acquisition, and carrying on, of any undertaking?" Boleh jadi, ada yang menjadi soal tadi, ia-itu "approved by the Minister". Jadi soal itu-lah yang saya hendak tanya keterangan-nya ia-itu apa yang menyebabkan supaya hal ini di-pinda, dan apa yang menyebabkan hal ini dahulu di-masukkan? Nampak-nya Menteri Kewangan telah bangkit hendak menjawab.

The Minister of Finance (Enche' Tan Siew Sin): Mr Speaker, Sir, perhaps it might clarify the issue if I were to try to explain the exact significance of section 7. If Honourable Members will look at sub-section (1) of section 7, they will find that the assets of the Fund can be invested in almost any manner that the Corporation considers

desirable, except that no investment shall be made outside the Federation without the specific approval of the Treasury. There is also another qualification, and that is found in sub-sections (2) and (3), which provides that before an investment takes place, the Corporation shall seek the advice of an Investment Panel which will consist of four persons who have some knowledge of investment. Honourable Members will, therefore, appreciate that this section even without sub-section (4) confers very wide powers of investment on the Corporation, and in fact these powers go far beyond what is normally regarded as investments permissible under the Trustee Ordinance. Well, when you think that the Government will give an absolute guarantee in regard to the liabilities of the Corporation, I think it is essential to ensure that the Corporation is only allowed to invest in investments and not allowed to go into business; and that is the significance of sub-section (4). Sub-section (4), if it were allowed to remain, would allow the Corporation to in fact undertake any form of business whatsoever almost without the need for satisfying any criteria which would normally have to be satisfied by organisation of this nature. Therefore, the Government feels that it is very desirable, in view of the guarantee provided by the Government, that this sub-section should be deleted.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad: Tuan Yang di-Pertua, saya berpuas hati dengan penerangan ini. Chuma yang tidak sedap saya mendengar-nya ia-lah sa-telah mendengar perchakapan pihak pembangkang, benda ini di-baiki, saya rasa perkara yang macham ini, Tuan Yang di-Pertua, tidak ada guna yang sa-benar-nya.

Amendment put, and agreed to.

Clause 7, as amended, ordered to stand part of the Bill.

Clauses 8 to 10—

Enche' Zulkiflee bin Muhammad: Tuan Yang di-Pertua, saya hendak bertanya dalam perkara ini. Di-dalam menjawab kemuskilan saya tadi, Yang Berhormat Menteri Muda telah me-

ngatakan tentang hendak mengeluarkan wang itu ada dua kelulusan yang besar. Yang pertama kelulusan dalam Bab 9 yang mengatakan (a), (b), (c), (d) dan (e). Tetapi saya kata mungkin apabila orang itu sudah tidak terbayar kerana wang-nya kurang dan sa-bagai-nya, maka akan terbengkalai wang-nya di-situ, dan dia hendak mengeluarkannya tidak dapat mengikut Undang² ini. Tetapi kata-nya boleh dapat menurut cheraian (4) sambil membuat "regulation". Cheraian (e) mengatakan:

"in any other case where the Corporation having regard to all the circumstances allow the withdrawal, . . ."

Jadi, kata Menteri Yang Berhormat oleh kerana boleh buat "regulations" maka boleh-lah di-keluarkan. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, sa-tahu saya-lah, "regulations" ada-lah cabang dari undang², dan cabang dari undang² tidak boleh berchanggih dengan undang². Jadi cheraian (4) ini tidak boleh berchanggih dengan (a), (b), (c), (d) dan (e). Jadi modal jawapan-nya itu tinggal lagi cheraian (e). Tuan Yang di-Pertua, cheraian (e) mengatakan: "in any other case"—mana pun boleh. Saya pun tidak keberatan, Tuan Yang di-Pertua, menerima "mana pun boleh" itu. Chuma yang menjadi soal kapada saya ia-lah "but not otherwise". Jadi apa-kah yang menggalang Corporation ini? Saya berchakap ini ia-lah hendak keterangan dalam Dewan ini supaya ada kenyataan, yang benda ini apabila berlaku dapat di-selamatkan wang orang ramai. Apa-kah yang boleh menahan undang² ini daripada mencheгах "but not otherwise"? Sunggoh pun, Tuan Yang di-Pertua, dalam cheraian (c) ada mengatakan:

"on the depositor satisfying the Corporation that by reason of age, sickness or any other circumstances he is unlikely to be able to make his pilgrimage during his lifetime; . . ."

Di-dalam cheraian (c) ini saya nampak apa yang akan berlaku ia-lah bahawa sa-kira-nya ia telah tua, sakit dan keadaan yang tidak membolehkan dia pergi ka-Mekah, yang dia tidak boleh pergi ka-Mekah itu bukan tidak boleh membayar duit-nya lagi. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, berchakap dalam Dewan ini ada-lah lain; menjalankan

undang² ini ia-itu yang akan di-jalankan oleh General Manager-nya ada-lah lain. Maka itu-lah perkara yang saya harap supaya Menteri Yang Berhormat membayangkan dengan lebeh tegas lagi ia-itu di-mana boleh di-selamatkan perasaan kkuatir orang itu: kalau saya masukkan wang saya apabila saya hendak keluaran besok oleh kerana kelemahan saya tidak dapat membayar, di-mana dia boleh menyelamatkan duit-nya?

Tuan Haji Abdul Khalid: Tuan Yang di-Pertua, kita tidak-lah hendak membicharakan balek perkara ini kapada tujuan asal-nya. Tujuan ini ada-lah hendak menolong orang kita menyimpan wang dengan chara yang mudah dengan mendatangkan keuntongan kapada orang kita menunaikan fardhu Haji. Jadi sa-boleh²-nya sa-barang wang yang hendak di-keluarkan itu kena-lah untuk menunaikan tujuan itu. Sa-kira-nya sa-orang sudah uzur, sakit atau tua, dan dia memang tidak boleh pergi ka-Mekah sa-umur hidup-nya, maka wang-nya itu mestilah di-beri balek sebab wang itu ia-lah wang-nya sendiri. Guarantee telah diberikan oleh Kerajaan mengikut section 10 dan wang-nya itu tentu tidak boleh hilang atau di-hilangkan. Segala wang yang di-masokkan itu sudah tetap akan di-pulangkan balek.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad: Tuan Yang di-Pertua, yang memuskilkan saya bagini: Saya sa-orang kampung yang berumur 28 tahun, saya masukkan duit saya dengan jangka masa 22 tahun kata-lah \$7.00 sa-bulan, masa saya masukkan duit saya itu umur saya 28 tahun, pendapatan saya \$80.00 sa-bulan, kalau \$7.00 kemudian anak saya bertambah hingga pada masa umur saya 40 tahun anak saya pada masa itu sudah bersekolah, tidak dapat saya hendak keluaran \$7.00 itu. Jadi apabila chukup umur saya 55 tahun mengikut ranchangan itu boleh-kah dapat saya pergi Haji? Pada pandangan saya dia patut-lah boleh ambil balek wang dia kerana dia tidak boleh pergi Haji oleh sebab uzur. Saya sendiri hendak membayar anso-man itu tidak boleh, ada-kah Corporation ini boleh menahan duit saya, walau pun saya sudah mengaku yang

anak saya tuan Manager sudah 9 orang ta' lalu-lah saya hendak bayar \$7.00 ini, macham mana saya boleh buat. Ini-lah saya minta supaya Menteri Yang Berhormat itu terangkan, janganlah besok sudah jadi E.P.F. pula. Tuan Yang di-Pertua, saya sedia tidak menerima jawapan sa-kira-nya benda itu belum jelas.

Tuan Haji Abdul Khalid: Perkara itu terkandung dalam section 9 (c), Tuan Yang di-Pertua dan perkara ini boleh-lah kita masukkan dalam Regulation yang akan di-buat itu.

Mr Speaker: Section berapa?

Tuan Haji Abdul Khalid: Section 9 (c) yang mengatakan :

"... any other circumstances he is unlikely to be able to make his pilgrimage during his lifetime;"

Dan memandangkan kapada apa yang telah di-terangkan saya boleh timbangkan perkara itu manakala Regulation itu di-buat mengikut sub-section (4) dari section 9.

Clauses 8 to 10 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Clauses 11 to 14—

Enche' Zulkiflee bin Muhammad: Tuan Yang di-Pertua, fasal 12. Saya tentang Fasal 12 ini yang sa-benar-nya. Tuan Yang di-Pertua, suka-lah benar saya mendengar jawapan Menteri Yang Berhormat kapada pertanyaan saya tadi. Pihak pembangkang ini kalau suroh Auditor-General mengaudit kira² ini dan kira² itu lambat takut kena marah pula nanti dia mengambil hati kapada kami, itu tidak berapa kena. Boleh-kah Menteri Yang Berhormat; kalau-lah benar belum sanggup bertanggung-jawab dan kalau-lah benar Kerajaan dapat tahu yang Auditor-General ini banyak kerja dan sudah lambat dia mengaudit; sa-tahu saya kira² ini tidak sampai kapada-nya pada waktu yang di-tetapkan. Tetapi ta' apa-lah kalau Yang Berhormat Menteri mahu bertanggung-jawab mengatakan sebab-nya lambat kira² ini di-kemukakan kapada Dewan Ra'ayat kerana banyak kerja, itu terpulang-lah kapada Menteri Yang Berhormat dengan Auditor-General itu sendiri. Tetapi kalau benar-lah begitu, bolehkah tidak di-fikirkan supaya satu

peratoran di-buat di-sini di-bahagian dua daripada bab 12 ini supaya pengesahan kira² itu di-akuï oleh Auditor-General dan dia melantek Auditor yang lain tetapi pengesahannya itu mesti di-lakukan oleh Auditor-General, sebab saya mengambil berat perkara ini kerana Government guarantee.

Tuan Haji Abdul Khalid: Di-bawah section 12 (3):

"After the end of each financial year, as soon as the accounts of the Corporation have been audited, the Corporation shall cause a copy of the statement of accounts to be transmitted to the Minister, together with a copy of any observations made by the Auditor-General or other auditor appointed under sub-section (2) on any statement or on the accounts of the Corporation."

Dengan ini boleh-lah Menteri yang bertanggung-jawab mengadakan "statement" daripada Auditor-General dan boleh-lah di-bentangkan "statement" itu dan juga "accounts" ini kapada Dewan Ra'ayat sa-bagai Badan yang paling tertinggi sa-kali.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad: Tuan Yang di-Pertua, menurut fahaman saya sebab pun di-buat; biar saya bacha dari mula sampai habis.

"(3) After the end of each financial year, as soon as the accounts of the Corporation have been audited, the Corporation shall cause a copy of the statement of accounts to be transmitted to the Minister, together with a copy of any observations made by the Auditor-General or . . ."

"Or" di-sini, Tuan Yang di-Pertua, walau pun observation itu di-buat oleh Auditor-General tetapi kalau Auditor yang lain mengaudit observation itu ini berma'ana samah-lah dalam sub-section ini Auditor-General membuat tetapi di-buat oleh Auditor yang lain.

Tuan Haji Abdul Khalid: Saya tidak hendak membahath Undang² ini di-sini tetapi mengikut nasihat daripada Pegawai Undang² maka di-bawah section 3 ini tidak-lah kita mesti mendapat copy of statement itu daripada Auditor-General.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad: Tuan Yang di-Pertua, saya hendak bertanya. Saya pun tidak hendak membahath tetapi yang menjadi soal, macham mana-kah fahaman itu boleh

di-terima oleh Yang Berhormat Menteri walau pun nasihat itu di-berikan kapada-nya.

Mr Speaker: Do you want to make any clarification?

Tuan Haji Abdul Khalid: Saya tidak hendak jawab.

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, I do not think that it is as confusing as it sounds. If the Honourable Member would look at sub-clause (2) of Clause 12, he will find that it reads as follows:

"The accounts of the Corporation shall be audited annually by the Auditor-General or other auditor appointed by the Corporation with the approval of the Minister."

Now, an auditor, whether he is the Auditor-General or any other auditor, who audits a set of accounts must at the end of that audit compile his observations saying whether he is satisfied or not satisfied with his audit. Those are the observations referred to in sub-clause (3) of Clause 12, and all that the sub-clause lays down is that the auditor who audits the accounts must give his observations on his work, and those observations must be transmitted to the Minister. That is all it amounts to.

Clauses 11 to 14 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad: Tuan Yang di-Pertua, bila orang sana kata saya tidak faham, saya berani guarantee mengatakan bahawa di-sa-belah sana tidak faham, saya pun malas berbahath dengan orang yang tidak faham (*Ketawa*).

Schedule ordered to stand part of the Bill.

Bill reported with amendment; read the third time and passed.

MOTION

**MENAREK BALEK PENGHARAN
DI-ATAS KITAB
"BEBERAPA MUTIARA YANG
BAGUS LAGI ENDAH"**

Order read for resumption of debate on Question.

"That this House resolves that the Federation Government should withdraw its ban on the religious book known as 'Beberapa Mutiara yang Bagus Lagi Endah' and other Islamic religious books." (14th August, 1962).

Question again proposed.

Enche' Abdul Ghani bin Ishak (Melaka Utara): Tuan Yang di-Pertua, di-dalam usul yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Kota Bharu Hulu, walau pun telah di-tolak oleh pihak Kementerian Keselamatan Dalam Negeri dalam ucapannya sa-malam, saya suka-lah lagi mengambil kesempatan untuk berchakap sa-banyak sedikit di-dalam chadangan yang di-bawa-nya ini. Pada suatu masa dahulu, Tuan Yang di-Pertua, saya sendiri telah sama² sa-faham dan sama² berpendapat dengan Ahli Yang Berhormat yang membawa chadangan ini di-dalam Dewan Yang Berhormat ini ia-itu tidak-lah patut pada hemat kita di-bawa perkara² yang tidak dapat di-binchangkan keselu-rohan oleh Ahli Dewan ini, kerana dalam meminta atau menarek balek supaya buku "Beberapa Mutiara Yang Indah Lagi Bagus" itu daripada di-haramkan oleh Kerajaan tentu-lah Ahli Yang Berhormat itu sendiri telah membinchangkan isi² buku yang membawa kita kapada pengertian² yang patut hendak di-timbangan oleh Dewan ini. Akan tetapi dukachita-lah kita kerana terang terbentang sekarang di-Dewan ini akan usul yang boleh di-perdebatkan ini ia-lah daripada pihak PAS dan Ahli UMNO, dan sangat-lah sedeh sa-kira-nya Ahli Yang Berhormat itu mendalami lagi perkara yang bagini tinggi, yang bagini susah, soal² dalam ugama sebab kita ada Ahli Yang Berhormat yang lain yang hendak kita champorkan dalam memperbahathkan perkara ini tentu-lah entah mana sesat barat kita akan di-bawa oleh masalah ini. Berhubung dengan hal² atau isi² yang di-bachakan-nya kapada kita sa-malam saya sangat-lah susah hendak menyokong atas pendapat² yang telah di-keluarkan-nya itu kerana pada fahaman saya sa-kira-nya satu² perkara yang berkenaan dengan keperchayaan kita daripada segi ugama kalau si-penulis-nya sendiri atau yang mengeluarkan hujah itu menerangkan

sa-chara benar hujah-nya itu atau pun boleh di-pechah²kan dari a, b, c dan d, saya rasa tentu-lah Ahli Yang Berhormat sa-bagai pengalaman-nya sa-bagai sa-orang guru ugama mithal-nya tidak dapat menarek balek sa-kira-nya guru² ugama yang tidak dalam penafsiran-nya, yang tidak panjang kajian-nya itu dia akan menerima perkara² itu dan menimbangkan perkara itu dengan chara² yang tidak menasabah tentu-lah rosak. Dan sa-patut-nya Ahli Yang Berhormat itu menguchapkan terima kaseh di-dalam Dewan ini kapada Kementerian Keselamatan Dalam Negeri yang telah menyekat atau menerima nasihat Majlis Raja² Melayu untuk mengharamkan buku itu.

Tuan Yang di-Pertua, di-dalam mengkaji ugama Islam, di-dalam melancarkan pelajaran² Islam dan apabila telah berjalan pelajaran² Islam dan keadaan Islam di-tanah ayer kita ini maseh lagi kita pemelok² Islam ini dapati usaha² orang² atau pun pengikut²-nya atau pun orang² yang mengambil kesempatan daripada-nya itu ada membawa fikiran² yang sesat, ada membawa 'ilmu Taslim maka daripada mana-kah puncha-nya kita mesti menahan perkara itu jangan berketerlaluan. Kalau sudah keterlaluan di-dalam hal keperchayaan kapada ugama kita sudah di-sesatkan maka yang mendukachitakan kita ia-lah orang yang sudah menerima fikiran itu kalau dia sendiri tidak mahu menarek balek, dia sendiri tidak mahu taubat, saya rasa tentu-lah kita sama² sedeh dalam hal² yang mengenai ugama. Tuan Yang di-Pertua, saya tidak-lah suka berchakap dalam perkara ini dan tidak-lah mahu masok sama sakali hal² ilmiah atau hal² yang bersangkut paut satu persatu dalam isi buku² itu. Tetapi apa yang di-katakan dalam usul-nya itu hanya mengenai perkara di-dalam buku "Beberapa Mutiara Yang Indah Lagi Bagus" itu sahaja. Jadi, berma'ana yang di-bawa-nya ka-Dewan ini ada-lah benar yang di-chakapkan oleh Menteri Keselamatan Dalam Negeri ia-itu ada keuntongan-nya daripada segi siasah. Saya di-sini sa-bagai pengikut Islam, orang yang perchaya kapada Islam,

orang yang perchaya ugama Islam itu suchi patut kita menimbangkan lagi pada masa yang akan datang, saya sangat-lah sedeh sa-kira-nya hal² ugama, hal² yang bersangkut paut dengan ugama itu kita buat titi kerana kepentingan politik (*Tepok*).

Saya rasa tentu-lah pehak penchandang usul ini bersetuju dengan saya ia-itu pada masa yang akan datang kalau keadaan Dewan ini bagini-lah dan kedudukan kita bagini-lah, jangan-lah membawa usul² yang di-fikirkan tidak layak di-bahathkan dengan panjang lebar di-sini, dan kalau ada perkara² yang tidak dapat kita bereskan dalam soal ugama, kita ada jalan terbentang tempat² yang kita boleh perbaiki pada masa yang akan datang.

Tuan Syed Ja'afar bin Hasan Albar (Johor Tenggara): Tuan Yang di-Pertua, saya ingin mengambil bahagian sadikit sa-banyak pada membahathkan suatu usul yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Kota Bharu Hulu. Dia membuat hurai²an yang panjang, terbayang pada saya sa-olah² guruh yang berbunyi bagitu kuat akan menchurahkan hujan bagi mendatangkan rahmat kapada bumi, tetapi rupa-nya guruh yang bergemuruh bunyi-nya itu ta' mendatangkan hujan, malah kering belaka. Sa-belum saya mengulas lebeh lanjut atas hujah² yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat yang menchadangkan usul ini, saya ingin hendak menyebutkan di-sini ia-itu rasa tertarek hati saya kapada hujah² dan alasan² yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Menteri Dalam Negeri tatkala menolak usul ini. Beliau mengatakan bahawa dia tidak akan mendengar nasihat, atau memakai pandangan dan pendapat daripada pehak PAS tetapi dia hanya akan memakai nasihat dan pandangan serta fikiran daripada Jawatan-Kuasa Tetap yang di-lantek oleh Majlis Raja² Melayu, kerana Jawatan-Kuasa Tetap itu ada-lah satu Jawatan-Kuasa yang tidak terpengaruh dengan sentiment kepartian. Ini satu hujah yang chukup chantek dan saya memandang tinggi kapada hujah ini, dan saya harap Ahli² Yang Berhormat daripada PAS akan dapat mengerti hujah ini.

Lagi satu yang saya sangat tertarek hati kepada alasan yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Menteri Dalam Negeri ia-lah tatkala beliau mengatakan bahawa kalau benar² PAS ini jujur dalam usaha-nya hendak menarek pengharaman buku dan risalah ini, maka bukan di-sini tempat-nya—tempat-nya patut-lah di-hantar dan di-palingkan serta di-tujukan kepada Jawatan-Kuasa Tetap di-mana orang² yang ahli, orang² yang berkelayakan lagi mengetahui yang boleh bertangkis dengan Ahli Yang Berhormat itu apakala datang masa-nya. Oleh sebab itu, Tuan Yang di-Pertua, sa-kali lagi saya mengatakan untuk menguatkan hujah yang di-kemukakan oleh Menteri Dalam Negeri tadi ia-itu ta' usah-lah membawa usul ini ka-dalam Dewan ini kerana bukan tempat-nya yang layak dan munasabah. Ini ada-lah satu permainan politik yang hendak menchemarkan ugama Islam (*Tepok*). Dan saya hairan usaha dan ikhtiar bagi membawa usul ini datang-nya daripada sa-orang guru yang sa-lama ini saya pandang dengan pandangan yang chukup hormat. Saya tidak terfikir sa-orang guru yang mempunyai pengetahuan ugama bagitu tinggi sanggup dan redza hendak menchemarkan ugama Islam.

Dalam ucapan penchadang usul ini yang bagitu panjang lebar, hanya saya boleh rengkaskan dalam dua tiga point sahaja. Pertama kata-nya Perlembagaan negeri ini mengakui kebebasan berfikir, kebebasan mengeluarkan fikiran, kebebasan berugama dan Perlembagaan negeri ini juga mengakui ugama Islam sa-bagai ugama resmi, maka dari itu dia berasa hairan mengapa sa-buah kitab ugama ini di-haramkan. Jadi, sa-olah² telah melanggar kebebasan sa-bagaimana yang telah di-akuⁱ dan di-jamin oleh Perlembagaan. Itu point dia. Saya akan chuba melanyak-nya.

Point yang kedua yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat itu ia-lah dia menganggap bahawa kitab ini kitab ugama, dan ini saya akan chuba sapu (*Ketawa*).

Yang ketiga Ahli Yang Berhormat itu menuduh bahawa Kerajaan Perikatan ini hanya nampak buku ugama Islam untuk di-haramkan dan tidak

nampak buku ugama Christian. Ini juga hujah yang saya akan patahkan.

Lagi satu hujah-nya yang sedang di-permainkan oleh ahli PAS di-Pantai Timor ia-itu mengatakan bahawa kandungan risalah ini atau risalah “endah”—“endah” atau tidak “endah” saya tidak tahu—kandongan-nya umum. Dalam kitab suchi Kur'an ada juga ayat yang umum, yang ma'ana-nya tidak khusus. Jadi kalau Kerajaan sudah tergamak mengharamkan satu kitab yang terkandung dalam-nya perkara² yang umum saperti yang ada dalam risalah itu, maka mereka menu-doh bahawa Kerajaan akan mengharamkan Kur'an pula dalam negeri ini kelak. Jadi ini satu zan yang burok sa-kali. Satu sangkaan yang tidak baik sa-kali. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, berkenaan dengan hujah dan alasan atau points yang mengatakan bahawa negeri ini mengaku kebebasan berugama dan sa-bagai-nya dan juga mengaku ugama Islam itu ugama resmi bagi negeri ini, maka di-dalam pengharaman risalah yang merbahaya ini kebebasan itu tidak sedikit pun tersentuh bahkan kebebasan itu terpelihara, khas-nya bagi orang Islam yang tidak terganggu keperchayaan dan akidah mereka dengan mengharamkan satu buku yang boleh merosakkan dan membinasakan fahaman sa-saorang Islam berkenaan dengan ugama Islam. Oleh sebab itu hendak mengatakan bahawa perbuatan Kerajaan ini telah mencheroboh kebebasan yang di-jamin oleh Perlembagaan itu ada-lah satu pandangan dan pendapat yang tidak berasas sama sa-kali, malah Kerajaan mengharamkan—saya ulangi sa-kali lagi—telah menjamin sa-kurang²nya kebebasan orang² Islam untuk memelok ugama Islam yang benar. Ugama Islam, sa-bagaimana yang di-bawa oleh Nabi Muhammad, bukan yang di-anjorkan oleh Al-Sheikh Abdul Kadir Al-Mandili dan penyokong²-nya (*Tepok*).

Hujah yang kedua, Tuan Yang di-Pertua, mengatakan bahawa buku ini buku ugama. Saya tidak tahu apa maksud dan tujuan daripada mengatakan risalah Al-Sheikh Abdul Kadir Al-Mandili ini buku ugama. Kalau dia maksudkan—kalau dia maksudkan

dengan perkataan buku ugama ini bahawa dalam kitab Al-Sheikh Abdul Kadir Al-Mandili itu ada ayat² dan hadith², maka dalam kitab Kadiani juga ada ayat dan hadith dan begitu juga dalam kitab Mazahab² yang sesat semua-nya memakai ayat dan hadith juga. Jadi ada-kah tiap² buku yang mengandongi ayat dan hadith sa-kali pun ayat dan hadith itu telah di-pesongkan daripada ma'ana-nya yang sa-benar daripada pandangan Ahlil-sunah waljuma'ah maka kitab itu akan di-anggap sa-bagai buku ugama? Pada pandangan saya, Tuan Yang di-Pertua, bukan tiap² satu risalah, bukan tiap² satu buku yang mengandongi ayat Kur'an atau hadith Nabi itu boleh di-anggap sa-bagai buku ugama. Kerana orang yang menyerang ugama Islam, orang Orientalist, orang mustashrikin dan juga sa-tengah² pendiyah Christian yang jahat, mereka bukan bawa ayat daripada Bible, tetapi mereka bawa ayat Kur'an untuk menikam kita. Jadi ada-kah buku orang Christian yang menikam ugama Islam itu dengan menggunakan ayat Kur'an di-anggap buku ugama? Ini yang saya tidak dapat fahamkan daripada kenyataan yang di-beri oleh Yang Berhormat penchadang usul ini.

Lagi satu hujah yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat itu ia-lah Parti Perikatan takut sangat kapada buku yang ada berbau ugama dan juga hanya nampak kapada buku ugama dan tidak nampak kapada buku Christian. Tuan Yang di-Pertua, kalau orang Christian mengarang buku Christianity untuk mengembangkan Christian, orang Islam tidak akan sesat dan terpengaruh dengan buku itu, kerana kita sudah tahu yang buku itu buku orang Christian. Jadi kita tidak terpengaruh dan tidak akan takut hujah²-nya. Tetapi, yang menjadi bahaya dan benchana atas 'akidah, iman dan keperchayaan kita jika sa-orang datang kapada kita bertopengkan ugama. Ini kita kena jaga (*Tepok*). Tetapi kalau dia datang sa-bagai orang Christian mengajak kita masok Christian, kita tidak bimbang lagi kerana kita sudah tahu. Yang paling merbahaya dalam negeri ini ia-lah orang² yang memakai topeng ini.

Dan lagi, Tuan Yang di-Pertua, Yang Berhormat dari Kota Bharu Hulu mengatakan kita hanya nampak kapada buku Islam dan tidak nampak kapada buku Christian. Saya dapat menchium bau, bau permusohan, bau perseteruan yang berakar umbi dalam batin Ahli Yang Berhormat itu terhadap kapada ugama lain daripada Islam. Dan ini berlawanan dengan hakikat dan roh Islam. Nabi Muhammad tidak di-utuskan oleh Tuhan kapada manusia untuk menchari musoh dan seteru, tetapi untuk menchari kawan dan teman.

Mr Speaker: Order, order. Mengikut Peratoran Meshuarat 36 (6) saya bachakan: "Sa-saorang ahli tidak boleh mengeluarkan sangkaan jahat ka-atas siapa² ahli lain". Jadi kalau hendak berchakap jangan di-tumpukan kapada sa-saorang. Kalau di-tujukan kapada sa-saorang ada-lah salah mengikut Peratoran Meshuarat. Jaga sadikit perchakapan itu. Kalau berchakap kapada 'am sahaja, saya benarkan.

Tuan Syed Ja'afar bin Hasan Albar: Tuan Yang di-Pertua, apa yang saya chium daripada perchakapan-nya itu kena-lah saya terang dan tegaskan. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, di-sini saya ingin hendak menerangkan daripada perchakapan-nya itu saya dapat menchium bau permusohan dan perseteruan. Jadi ini saya katakan tidak di-kehendaki oleh ugama Islam, kerana sa-bagaimana yang saya tahu, dan Tuan Yang di-Pertua sendiri pun tahu, bahawa ugama Islam kita ini ada-lah ugama menchari sahabat dan kawan, bukan menchari musoh dan lawan. Dan kalau, Tuan Yang di-Pertua, benarkan saya menyebutkan satu hadith dalam bahasa asal-nya untuk memberi faham kapada Ahli Yang Berhormat itu supaya dia berjaga² dan chermat berchakap lain kali

Mr Speaker: Dengan sharat terjemahkan!

Tuan Syed Ja'afar: "Bashshiru wala tunafrir"—Erti-nya beri-lah khabar yang menarek dan pandangan² yang mematahkan hati, dan jangan mendatangkan khabar atau pun pan-

dangan yang burok yang menggerunkan orang daripada ugama Islam.

Tuan Yang di-Pertua, untuk pengetahuan Ahli Yang Berhormat yang nampak²-nya berkehendakkan supaya buku² Christian di-haramkan dalam negeri ini. Untuk pengetahuan Ahli Yang Berhormat dari Kota Bharu Hulu itu, kalau dia tidak tahu bahawa ugama Christian di-ajar dalam sekolah² di-UAR—di-Republic Arab Bersatu daripada wang Kerajaan, daripada Fund orang ramai kerana menjadi tanggungan Kerajaan di-sana mengajarkan ugama kepada tiap² sa-orang ra'ayat negeri daripada Fund dan daripada wang orang ramai. Orang Christian di-ajar Ugama Christian, orang Islam di-ajar Ugama Islam.

Lagi satu hujah yang di-sebutkan, ini yang bisa sangat, Tuan Yang di-Pertua, hujah yang penoh dengan rachun merbahaya sa-kali ia-itu katanya bahawa di-dalam risalah Mutiara ini ada pendapat² umum. Dia bandingkan pula risalah Al-Sheikh Abdul Kadir yang kita tidak kenal itu, di-sanjong tinggi risalah-nya kerana memberi keuntungan kepada parti-nya dan di-samakan atau di-bandingkan dengan Kur'an sa-buah kitab suci yang tidak ada tolok banding-nya dan tidak boleh di-bandingkan dengan sa-barang kitab di-atas muka bumi Allah ini, sama ada kitab itu chiptaan dan karangan manusia atau pun siapa. Penchadang telah membandingkan ayat² umum dalam Kur'an dengan pendapat² umum dalam risalah Sheikh Abdul Kadir itu, dia telah membachatiga empat ayat daripada Suratul Taubah. Ini untuk hendak memberikan bayangan kepada orang ramai bahawa Kerajaan pada hari ini sedang menunggu hendak mengharamkan Kur'an. Ini satu fitnah yang paling jahat daripada sa-orang yang saya pandang mempunyai ilmu pengetahuan.

Tuan Yang di-Pertua, berchakap berkenaan dengan ayat² Kur'an yang umum maka ada ayat² lain yang mentafsirkan-nya. Kalau tidak ada ayat hadith yang boleh mentafsirkan-nya. Kalau ayat dan hadith tidak ada maka ada alim ulama yang pandai yang boleh mentafsirkan ayat² itu. Tetapi pendapat umum dalam risalah Mutiara

itu atau pendapat² umum daripada Al-Sheikh Abdul Kadir ini tidak ada yang mentafsirkan-nya, dia bukan Tuhan. Tuan Yang di-Pertua, risalah Mutiara ini bukan satu risalah yang mengandongi pendapat² umum, Tuan Yang di-Pertua, saya telah di-beritahu bahawa Tok Guru Al-Sheik Abdul Kadir itu berada di-Tanah Melayu dalam masa pilehan raya tahun 1959. Dan apa yang terkandung dalam buku Mutiara ini ada-lah hasil atau pun ulasan atau pandangan daripada butir² sharahan yang di-sharahkan-nya untuk menyokong chalon² PAS di-dalam pilehan raya tahun 1959 di-Kedah sana (*Tepok*). Jadi, ini bukan lagi umum, sudah di-khaskan kepada satu kumpulan, satu badan dan kepada satu tempat. Jadi menda'awa bahawa risalah Al-Sheikh Abdul Kadir itu sa-bagai mengandongi pendapat umum tidak-lah tepat. Saya tidak fikir sa-orang Alim boleh berbohong kepada orang ramai dan berbohong kepada diri-nya serta berani berbohong di-dalam Dewan yang mulia ini. Tuan Yang di-Pertua, pada hari ini; the latest information yang saya terima

Mr Speaker: Kalau hendak berchakap Melayu, Melayu sahaja-lah.

Tuan Syed Ja'afar bin Hasan Albar: Ma'lumat yang terakhir saya terima (*Ketawa*). Bahawa modal soal loteri hari ini sudah out of date—sudah tidak laku, sudah lapok tidak dapat hendak di-gunakan oleh PAS dalam kempen²-nya di-pantai timor. Jadi, modal baharu yang di-bawa pada hari ini ia-lah kitab Mutiara.

Mr Speaker: Yang Berhormat ada pegang kitab itu?

Tuan Syed Ja'afar bin Hasan Albar: File, Tuan Yang di-Pertua. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, di-sini saya ulang semula bahawa motion yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Kota Bharu Hulu itu bukan-lah usul yang benar² hendak mempertahankan sa-buah kitab suci atau kitab ugama tetapi semata² satu usul yang penoh dengan sentimen kepartaian sa-bagaimana yang telah di-tegaskan oleh Yang Berhormat Menteri Dalam Negeri tatkala menolak usul ini. Dan sayang orang yang di-gunakan oleh PAS untuk membawa usul ini ia-lah sa-orang Tok

Guru yang kita hormati; hendak-nya chari-lah orang lain, ini Tok Guru (*Ketawa*). Tuan Yang di-Pertua, saya tidak dapat menahan dari mengatakan kasehan kapada Yang Berhormat wakil yang membawa usul ini kerana dia telah di-pergunakan oleh parti-nya dengan sa-bagitu rupa. Bukan untok mempertahankan ugama dan bukan untok mempertahankan sa-buah buku yang boleh mendatangkan keuntongan kapada ugama dan kapada pemelok ugama Islam dalam negeri ini tetapi satu buku yang boleh meleborkan dan melenyapkan keperchayaan pemelok² Islam kapada ugama Islam. Dan juga bukan itu sahaja bahkan dengan buku ini jika di-bacha oleh orang² yang bukan Islam, orang akan menggeletar dan menggigil lari beribu batu daripada Islam. Pada hal tujuan kita ia-lah hendakkan mereka ini supaya berdamping rapat kapada ugama Islam kalau ta' masok pun sa-kurang²-nya mereka understand dan sympathetic towards Islam, itu dia yang kita mahu. Dengan chara yang sa-umpama ini dan dengan buku yang sa-umpama ini bukan menjinakkan mereka kapada ugama Islam tetapi akan menyebabkan mereka lari daripada ugama Islam dan ini-lah agak-nya tujuan PAS ia-itu untok meliarkan dan menjauhkan orang daripada ugama Islam. Biarkan semua ra'ayat di-Tanah Melayu tahu dan ra'ayat Islam seluroh dunia tahu bahawa PAS bekerja dalam negeri ini untok menjauhkan manusia daripada ugama Tuhan dan hendak menghambat manusia lebeh jauh daripada ugama Allah, kalau ini-lah yang di-nyatakan saya minta kenyataan, terima kaseh. (*Tepok*).

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun di-sini terpaksa berhadapan dengan bekas kawan² saya dahulu (*Ketawa*) bukan-lah kerana saya sudah berdiri di-sini, tetapi ia-lah membahathkan sa-suatu yang pada hakikat-nya ada-lah memerlukan satu pemikiran yang lanjut dan penyelidekan yang teliti dalam sa-suatu perkara yang berhubung dengan hakikat dan keperchayaan. Sudah tentu-lah, Tuan Yang di-Pertua, bahawa saya juga menentang usul ini sa-telah kita

membacha bunyi-nya ia-itu supaya di-tarek balek pengharaman-nya. Tuan Yang di-Pertua, pengharaman kitab itu ada-lah hasil daripada pengishti-haran yang di-buat oleh Penyimpan Mohor Raja² Melayu yang di-dalam menyatakan oleh kerana fatua daripada-nya boleh di-sifatkan mengganggu keselamatan 'am dalam negeri ini maka Majlis Meshuarat Raja² telah meminta Kerajaan Persekutuan mengeluarkan satu pengishti-haran dalam *Warta Kerajaan* pada mengharamkan kitab dalam kuat kuasa fasal 4 Undang² Menahan Kemasokan Buku² dan Risalah 1958. Pengishti-haran itu telah di-keluarkan dalam *Warta Kerajaan*, L.N. 123, April, 1962, dan ada-lah menjadi kesalahan menyimpan kitab "Beberapa Mutiara Yang Bagus Lagi Endah" itu. Dengan pengishti-haran Penyimpan Mohor Raja² Melayu itu nampak-nya pengharaman buku itu tidak di-buat dalam Dewan ini. Pengharaman itu ia-lah hasil daripada perbahathan di-antara Jawatan-Kuasa yang tetap itu bagi membahathkan sa-suatu pendapat² untok hendak di-sebar-kan kapada ra'ayat dalam negeri ini sama ada kitab itu bersesuaian dengan ugama atau tidak.

Tuan Yang di-Pertua, bila Ahli Yang Berhormat dari Kota Bharu Hulu minta di-tarek balek, saya khuatir bahawa di-dalam kitab itu tidak semua-nya barangkali sa-suai dengan pendapat Parti Islam sa-Tanah Melayu, sebab, saya juga bekas ahli Parti Islam dan banyak masaalah² yang tidak dapat di-terima oleh PAS. Apa-kah latar belakang daripada meminta supaya kitab itu di-haramkan? Adakah pada isi keselurohan kitab itu atau sa-bahagian-nya? Sebab itu, Tuan Yang di-Pertua, di-dalam kitab ini ada saya tidak-lah membacha kitab itu dan dahulu juga, Tuan Yang di-Pertua, waktu saya di-dalam PAS saya kata-kan kapada orang ramai saya tidak pernah menggunakan kitab itu. Saya perchaya kawan² saya daripada PAS tidak pernah bacha dan tidak pernah berjumpa dengan kitab itu, tetapi tahu² meminta supaya di-halalkan.

Saya yakin bahawa memang tidak ada semua daripada kawan² saya di-sana yang ada membacha kitab itu.

Tuan Yang di-Pertua, saya telah diberitahu ada beberapa fasal di-dalam kitab itu, kitab itu bukan-lah dinamakan kitab, tetapi sa-benar-nya dinamakan risalah. Pada keseluruhannya ada orang bertanya kemudian dijawab, bagitu-lah susunan dalam risalah itu. Mithal-nya: Apa hukum-nya mengundi kepada orang² yang bukan Islam? Hukum-nya haram! . . . (*Ketawa*). Bukan macham yang biasa ini, kitab yang biasa ini ada mempunyai fasal²-nya dan bab²-nya . . .

Mr Speaker: Saya sendiri sa-malam sudah menerangkan bahawa saya tidak membacha kitab itu dan tuan sendiri pun telah mengatakan tidak ada membacha juga. Kalau tuan tidak membacha bagaimana boleh tuan sebutkan itu (*Ketawa*). Soal ini, itu jawab-nya, melainkan Yang Berhormat sendiri mendengar daripada orang berchakap. Saya sa-malam telah menerangkan kepada Ahli Yang Berhormat dari Muar Utara kalau hendak menyebutkan ayat dari buku itu hendak-lah Ahli² Yang Berhormat bertanggungjawab atas kebetulan-nya. Itu-lah saya hendak ingatkan.

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Tuan Yang di-Pertua, pada buku yang di-namakan Mutiara itu tidak ada bacha, tetapi dalam kalam yang di-tarek kitab itu ada di-bacha. Jadi, tahu-lah saya apa isi-nya kitab itu. Saya minta-lah penjelasan kepada Ahli Yang Berhormat pehak PAS menerangkan perkara ini dengan jelas-nya supaya jangan timbul sa-suatu di-belakang hari. Di-dalam risalah itu ada merupakan soal-jawab, dan soal-jawab itu mungkin mengelirukan, mithal-nya apa-kah hukum-nya masuk parti Islam? Dia tidak sebutkan parti Islam sa-Tanah Melayu! Apa-kah hukum-nya masuk parti Islam? Di-dalam risalah itu ada menyebutkan, masuk parti Islam itu wajib!. . . dan lagi kata-nya masuk parti Islam bukan sahaja wajib tetapi fardhu 'ain atas tiap² mukallaf, wajib bagi tiap² mukallaf laki² dan wajib bagi tiap² mukallaf perempuan. Jadi bagitu juga di-dalam-nya, maka kerana itu kata kitab itu wajib atas tiap² mukallaf menyokong akan Parti Islam yang

tujuan-nya menjalankan perintah Islam atas tiap² mukallaf, kalau tiap² kita mukallaf wajib kita menyokong-nya, dan haram atas mereka yang tidak menyokong dan ta' masuk menyokong parti Islam. Kalau kita kembali kepada taarif apa ma'ana-nya wajib dan apa ma'ana-nya haram dalam ugama. Wajib ma'ana-nya kalau di-buat berpahala, ta' di-buat berdosa. Tiap² dosa yang sudah banyak berlonggok² akibat-nya masuk neraka. Haram ma'ana-nya sa-suatu yang dilarang oleh Allah, atau pun ugama kalau di-buat berdosa. Jadi ma'ana-nya masuk Parti Islam berpahala dan keluar atau pun menyeleweng dari parti itu berdosa—masuk neraka. Ini tafsiran ugama yang terlalu longgar, berbahaya kepada persahabatan di-antara sa-orang Islam dengan sa-orang Islam yang lain, sedangkan Islam menyuruh walau pun dia bukan orang Islam, kalau duduk di-sabelah jiran kita pun mesti buat hormat. Nabi Muhammad S.A.W. sendiri telah membuat amalan dan menunjukkan bagaimana dia telah berbuat baik dengan orang Nasrani atau Yahudi di-sabelah rumah-nya yang kerja-nya orang Yahudi itu melontar tahi ka-rumah-nya tiap² hari. Sa-telah orang Yahudi itu berhenti dari melontarkan tahi ka-rumah-nya, Nabi Muhammad bertanya kenapa kawan di-sabelah rumah kita itu ta' lontarkan tahi di-rumah-nya lagi. Di-suruh-nya isteri Rasullullah menengok. Kata isteri Rasullullah kawan itu sakit. Oleh Rasullullah di-suruh-nya hantarkan kueh ka-rumah orang yang bukan Islam itu. Ini-lah chara-nya ajaran yang di-bawa oleh Nabi Muhammad S.A.W. Oleh itu saya minta-lah Ahli Yang Berhormat pembawa chadangan ini terutama dia ada mempunyai lesen berat boleh membawa kereta berat dan boleh menjawab keterangan ini: Apa-kah sa-benar-nya mengikut Islam masuk dalam Parti Islam dan masuk ka-dalam parti yang nama-nya tidak Islam, tetapi ada tujuan Islam, mithal-nya ada satu parti dalam asas dan tujuan-nya berkata begini: Fasal 4 (c) berusaha dan berikhtiar supaya ugama Islam berkembang maju dan menjadi pegangan hidup orang² Islam di-Tanah

Melayu sa-suai dengan Perlembagaan Persekutuan Tanah Melayu. Ini undang² tuboh satu parti politik. Apa-kah hukum-nya? Ini juga parti yang ta' bernama Parti Islam, tetapi dengan tujuan-nya hendak mengembangkan ugama Islam, hendak memajukan ugama Islam supaya menjadi pegangan hidup sa-tiap orang Islam. Apa-kah hukum-nya, haram atau halal? Itu dalam kitab yang disebutkan ini yang di-terangkan oleh Sheikh Abdul Kadir Mandili. Kata-nya kalau parti itu Parti Islam wajib masok sa-kali pun dalam perlaksanaannya itu tidak Islam—itu soal lain, asalkan nama Islam wajib. Ini-lah yang saya minta supaya Ahli Yang Berhormat itu boleh menerangkan, apa-kah perkara ini sudah di-bahathkan betul² atau tidak. Sudah-lah orang yang masok parti itu wajib, siapa yang ta' masok pula haram. Yang ketiga-nya orang yang berkechuali—orang tengah. Di-panggil-nya dalam risalah itu orang berkechuali—masok dalam parti ini pun tidak, masok dalam parti itu pun tidak. Apa-kah hukum-nya hai tuan guru? Kata kitab itu. Jawab tuan guru itu: Ada pun orang yang berkechuali dalam parti ini—dudok di-tengah maka orang itu *shaitan* yang bisu. (*Ketawa*). Ada-kah Ahli Yang Berhormat bersetuju sa-orang ulama' yang tidak masok parti politik, katakan-lah ta' masok mana² parti politik maka orang itu boleh di-katakan *shaitan* yang bisu? Apa kata To' Sheikh dalam kitab-nya itu? Kata-nya: Ada pun sekalian mereka² yang *muhaib* yang tiada menyokong mereka itu akan parti Islam dan tiada lain yang istimewa alim ulama' daripada mereka itu maka ada-lah mereka itu daripada *shaitan* yang bisu (*Ketawa*).

Saya tidak mengatakan bahawa ini di-setujui oleh PAS. Jadi boleh kita menudoh kapada orang² yang berkechuali yang ta' boleh masok mana² parti politik, mithal-nya Kadhi. Dia ta' boleh masok parti politik dan bagitu juga to' guru yang bekerja dengan Kerajaan, atau makan gaji dengan Kerajaan mereka dudok diam² sahaja. Ada-kah ini kita boleh menudoh bahawa mereka itu *shaitan* yang bisu, dan ada-kah kita bersetuju dengan

tujuan yang sa-macam ini kalau hendak di-halalkan balek? Kalau kita bersetuju kena-lah mengikut sa-macam *shaitan* yang bisu. Ini kachau, dan menyebabkan perselisihan faham, memecahkan keamanan serta ta' hairan kita berjumpa dengan benda atau petua saperti itu.

Maka itu-lah sebab-nya perlu kita memikirkan terutama sa-kali kapada Ahli Yang Berhormat yang membawa chadangan ini memikirkan sa-mula, ada-kah dia benar bersetuju supaya kitab ini di-halalkan balek, atau tetap di-haramkan. Yang ganjil-nya, Tuan Yang di-Pertua, dalam kitab itu ada disebutkan dalam muka III di-mana ada orang bertanya, kata-nya: Ada-kah harus bagi sakalian perempuan bahawa bersekutu mereka itu dalam pilihan raya? Ma'ana-nya apa-kah hukum bagi perempuan yang masok dalam pilihan raya sama ada dia di-undi, atau mengundi, atau berkempen, atau sa-umpama-nya yang berkaitan dengan pilihan raya. Maka kata tuan guru itu: Hukum-nya haram (*Ketawa*). Ta' boleh, sa-hingga dia kata dalam Kur'an yang di-bawa berma'ana: Hendak-lah mereka itu dudok dalam rumah ta' boleh keluar, kalau keluar dia berdosa. Ada-kah Ahli Yang Berhormat itu suka kapada kitab ini sa-hingga di-sini sekarang ini ada sa-orang Ahli Yang Berhormat daripada wanita? Ini yang di-katakan dalam kitab itu—haram, ta' boleh berchampur di-antara laki² dengan perempuan, dan istilah yang mengharamkan dia atas laki² yang *berkhaluat* sama. (*Ketawa*). Dan memandangkan kapada urat-nya dan mengharamkan dia atas kaum ibu akan berchampur-gaol dengan laki²

Mr Speaker: Ini ada-kah hendak di-bacha semua-nya kitab itu?

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Tidak.

Mr Speaker: Itu apa yang di-bacha semua-nya itu?

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Chatetan.

Mr Speaker: Jangan hendak di-bacha semua kitab itu, sampai bila ta' habis yang di-keluarkan!

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Jadi Ahli Yang Berhormat itu minta kitab itu di-halalkan. Ma'ana-nya di-jalankan. Bila di-jalankan ma'ana-nya haram-lah atas laki² bergaul dengan perempuan yang boleh kahwin. Dudok dekat² tidak boleh (*Ketawa*). Jadi bagaimana sekarang masaalah yang macham ini (*Ketawa*). Dalam kitab itu, Tuan Yang di-Pertua, mengatakan memandang urat tidak boleh. Apa yang di-namakan urat bagi sa-sorang perempuan ia-lah sa-lain daripada muka dan tangan. Apa hal orang PAS menengok rambut orang perempuan. Masaalah ini bukan-lah di-Dewan ini untok membahathkan-nya. Itu-lah sa-bahagian daripada isi kitab itu. Bukan-lah ma'ana-nya saya hendak mengusek Yang Berhormat dari Dungun. Jadi kalau di-terima berma'ana terpaksa-lah PAS menjalakan isi kitab itu, dan kalau di-jalankan aniaya-lah kita (*Ketawa*).

Tuan Yang di-Pertua, itu sa-bahagian sahaja. Ada lagi satu perkara dalam kitab itu yang pelek. Satu soalan telah di-kemukakan dalam kitab itu, ia-itu apa-kah hukum-nya bersharikat di-antara orang Islam dengan orang kafir di-dalam negeri Islam? Jawab-nya haram. Tidak boleh bersharikat atau bekerjasama dalam sa-buah negeri Islam. Tetapi, ada-kah Persekutuan Tanah Melayu ini di-namakan negeri Islam? Itu soal lain. Dalam negeri ini hanya mengaku Islam sa-bagai agama resmi, dan bukan sa-buah negara Islam. Kalau di-dalam negara Islam harus kedudukan-nya begitu. Dalam sa-buah negeri yang telah di-istiharkan negeri Islam akan berjalan-lah hukum shara'. Orang² yang bekerja di-dalam pejabat semua-nya orang Islam. Negeri Kelantan mithal-nya, Tuan Yang di-Pertua, mengistiharkan negeri Islam, dan hukum shara' itu hendak di-jalankan. Sekarang ini pekerja²-nya orang Islam. Alham dullillah, seronok kita menengok-nya.

Sa-lain daripada itu, dudok sama pun tidak boleh. Kata-nya, hadith Nabi ada menyebutkan: "Man mushrik". Ini hadith yang di-bawa oleh Tuan Sheikh itu. Ma'ana-nya, siapa yang bersama

atau dudok dengan mushrik maka orang Islam itu sa-rupa dengan orang mushrik. Jadi ini umum, saya katakan umum ia-lah "au ma'ahu" atau dudok dengan orang mushrik itu tidak tentu berapa lama, boleh jadi dua jam, dua hari, sa-tahun atau dua tahun. Jadi kalau ini haram bagaimana hukum-nya Ahli Yang Berhormat itu dudok di-hotel yang bukan di-punya'i oleh orang Muslim (*Ketawa*). Ada-kah Ahli Yang Berhormat itu atau kawan²-nya sa-rupa dengan orang China yang punya hotel itu? Ini hadith. Ini ada dalam kitab itu. Bukan-kah ini merbahaya, Tuan Yang di-Pertua. Ia tidak sebutkan berapa lama. Kalau di-sebutkan lima hari waktu meeting, itu tidak apa (*Ketawa*). Ia hanya menyebutkan siapa yang dudok dengan orang mushrik sa-rupa-lah dia dengan orang mushrik. Ini susah. Perkara ini ada dalam kitab itu. Jadi kalau hendak di-halalkan berma'ana hendak di-amalkan. Tidak boleh-lah kita dudok di-hotel di-Kuala Lumpur ini kerana di-punya'i oleh orang mushrik. Susah-lah kita. Jadi itu-lah daripada segi keperchayaan dan akaidah ada beberapa perkara yang mengelirukan.

Tetapi, saya tidak tahu ada-kah ahli² PAS sudah bacha kitab itu betul², dan telah kembali kapada kaedah² ugama. Dalam ugama ada tafsir, hadith dan fekah untok membahathkan satu² ayat dan hadith. Oleh sebab itu, Tuan Yang di-Pertua, hendak-lah di-fikirkan dua kali. Dan kalau boleh Yang Berhormat penchadang tarek balek usul-nya ini, dia hendak-lah bahathkan dan mutala'ah dahulu kemudian bawa balek ka-dalam Dewan ini, itu mengaku-lah saya, tetapi kalau di-raba² begitu, perkara ini susah.

Dan di-dalam kitab itu bukan sahaja Kur'an dan Hadith yang di-gunakan, tetapi sha'er juga di-gunakan. Kata-nya, "La amir yahtadi". Ini ada-lah sha'er. Kalau kita hendak membahathkan soal ugama, sha'er tidak menjadi hujah kerana itu pendapat orang yang bijak-sana. Yang menjadi hujah ia-lah Kur'an dan Hadith yang saheh. Hadith yang saheh pun tidak boleh.

Mr Speaker: Saya telah mengingatkan banyak kali ia-itu kalau hendak berchakap bahasa Arab itu hendak-lah di-terjemahkan. Kalau tidak ada terjemahan-nya jangan-lah di-sebutkan dalam Dewan ini, sebab kita boleh menggunakan dua bahasa sahaja. Saya boleh benarkan berchakap bahasa Arab itu, tetapi hendak-lah ada terjemahan-nya.

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Sha'er pun di-ambil sebagai hujah. Saya fikir Yang Berhormat dari Kota Bharu Hulu bersetuju dengan saya ia-itu sha'er tidak boleh di-jadikan hujah dalam hukum ugama. Saya tidak tahu-lah kalau dia boleh membahathkan soal ini. Ma'ana-nya, kalau kita hendak tahu dia itu jahat atau baik, tanya-lah kawan²-nya. Itu di-jadikan hujah pada mengharamkan bersharikat di-antara orang Islam dengan kafir dalam sa-buah negeri Islam. Sudah-kah di-bahathkan bahawa negeri ini negeri Islam atau tidak, itu ada-lah masaalah lain, yang mesti memakan masa yang panjang berbahath di-antara alim ulama'. Tuan Yang di-Pertua, saya khuatir kalau saya berchakap tentang perkara ini akan bertambah panjang.

Yang saya khawatirkan ia-lah ada-kah usul yang di-bawa oleh Yang Berhormat dari Kota Bharu Hulu ini telah mengikuti undang² parti-nya sendiri? Kerana sa-barang yang berkaitan dengan ugama Islam mesti-lah di-bawa bermeshuarat dalam Dewan Ulama' parti itu. Sa-telah itu di-bahathkan dalam Meshuarat Agong, kemudian di-jadikan satu asas. Saya khuatir ada-kah usul yang di-bawa ini hanya dengan fikiran sa-orang dua sahaja, dan tidak kembali kepada Dewan Ulama'? Dalam PAS ada Dewan Ulama' yang terdiri daripada ulama², maka hendak-lah terlebih dahulu bertanya kepada Dewan Ulama', dan bahathkan perkara ini dalam². Bukan itu sahaja bahkan banyak lagi perkara yang hendak ditanya kepada Dewan Ulama' itu. Sa-telah di-sahkan oleh Meshuarat Agong PAS baharu-lah di-bawa ka-mari, dan bertanggung-jawab-lah seluroh anggota PAS di-Tanah Melayu ini. Tetapi, akan terkejut-lah anggota PAS di-seluroh Tanah Melayu ini kalau usul ini di-

bawa, dan kalau kita bahathkan perkara ini dengan tidak sa-chara sentimen.

Tuan Yang di-Pertua, akhir-nya—ini keterangan Mohor Raja² Melayu—dalam kitab ini ada menyatakan: Apakah hukum-nya kafir yang ada di-Tanah Melayu sekarang? Kafir harbi atau kafir zimmi-kah dia? Dan ada-kah sakalian kafir yang ada dalam negeri Islam di-namakan kafir harbi atau kafir zimmi? Jadi apa-kah hukum kafir yang ada dalam Tanah Melayu ini, ia-itu orang yang bukan Islam sama ada orang India, orang China atau orang Melayu yang bukan Islam atau siapa sa-kali pun? Sebab dalam Islam kafir itu tidak sama, ada yang di-namakan kafir harbi, zimmi, mu'aman dan mu'ahad—apa nama kafir ini? Al-Sheikh Abdul Kadir ini menjawab bahawa kafir yang ada dalam negeri ini ada-lah kafir harbi.

Tuan Sheikh Abdul Kadir ini menjawab bahawa orang di-Tanah Melayu ini ia-lah kafir harbi. Ada-kah Ahli Yang Berhormat dari Kota Bharu Hulu perchaya dengan pendapat ini—ber-setuju dengan pendapat Tuan Sheikh Abdul Kadir bahawa kafir di-Tanah Melayu ini kafir harbi, kafir yang mesti di-perang di-penggal atau di-potong kepala-nya, rampas segala harta benda-nya kalau kita menang. Bila kita berperang dengan orang itu dan bila kita sudah menang dengan orang China, India apa-kah halal harta benda-nya, kehormatan-nya, halal segala nyawa-nya? Ada-kah PAS bersetuju bahawa orang² yang bukan Islam dalam negeri ini di-katakan kafir harbi, sa-telah PAS menang besok dalam pilihan raya segala orang kafir ini di-masokkan dalam Pulau Langkawi atau di-sem-beleh atau macham mana? Ini satu masaalah yang mesti di-fikirkan masak² oleh PAS, ini PAS sendiri main hentam² sahaja (*Ketawa*). Dalam kitab Tuan Sheikh Abdul Kadir mengatak-an kafir harbi halal kehormatan-nya, harta benda-nya sebab kita telah perang dia. Kalau kita katakan mereka itu kafir harbi, di-Kelantan PAS pun menang maka kafir harbi di-Kelantan itu kenapa-kah tidak di-halau dari sana, ini pun satu masaalah kenapa tidak di-lakukan? Oh kami tidak mahu potong kepala mereka itu, kami

mahu berbaik². Kafir ini mu'ahad kami tidak mahu buat apa², eeh tidak kafir harbi-lah, kafir zimmi, kafir hardi, ta' tahu ka-mana hendak diarahkan-nya (*Ketawa*). Bila tekan sedikit, pergi dia ka-zimmi, tekan sedikit lagi pergi ka-harbi, tekan lagi pergi ka-mu'ahad. Jadi tidak ada berpendirian di-atas sa-suatu perkara. Bukan saya tidak sayangkan dengan chita² ini tetapi hendak-lah di-tela'ah betul². Apa-kah kafir di-Tanah Melayu ini hendak kita perang, ini satu chabaran kapada Persatuan Islam sa-Tanah Melayu. Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana usul ini sedang di-kemukakan dan kalau-lah dia minta fikiran saya, saya nasehatkan dia supaya jangan dia bawa usul ini sebab di-dalam-nya ada penyakit. Tetapi setelah di-bawa, Tuan Yang di-Pertua, maka kita terpaksa minta jawapan dari Parti Islam sa-Tanah Melayu apa hukum-nya orang kafir yang ada sekarang dan apa tindakan yang di-buat terhadap orang² kafir ini. Ini satu soalan yang mesti di-jawab, mesti di-jawab di-dalam Dewan ini dan keluarkan satu kenyataan.

Tuan Yang di-Pertua, kalau hendak mengharamkan risalah ini terpaksa-lah kita mengaku kebenaran. Bila kita hendak menghalalkan kitab, Menteri Dalam Negeri akan berkata, ta' payah-lah, saya tarek balek, ini berma'ana kitab itu halal boleh di-petukan tetapi apabila di-petukan kafir yang dudok dalam negeri ini—kafir harbi tiap² orang Islam boleh potong kepala kafir itu, ini anianya. Tidak-kah dengan perbuatan petua itu boleh menimbulkan huru-hara, boleh menimbulkan benchana, boleh menimbulkan perpechahan di-antara kita sama kita. Tidak-kah ternampak bahawa ini ada satu tanda bahawa perpechahan akan timbul. Ini-lah, Tuan Yang di-Pertua, saya berdiri sa-sudah Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara, ta' tunggu² lagi Ahli Yang Berhormat daripada PAS berchakap. Sebab saya bukan hendak berbath² bagitu sahaja tetapi saya mengemukakan masaalah ini yang mesti di-jawab kalau hendak mengharamkan kitab ini. Kalau hendak mengharamkan risalah ini mesti di-jawab itu-lah chabaran

yang pertama sa-kali yang wajib di-jawabkan oleh Parti Islam sa-Tanah Melayu, halal atau tidak walau pun dasar-nya hendak menjalankan ugama Islam apa pendapat tuan?

Yang kedua, dalam kitab ini katanya, haram perempuan masok pilehan raya. PAS tidak boleh menggunakan perempuan dalam kempen pilehan raya dan menjadi chalon, apa pendapat tuan kalau hendak menghalalkan kitab ini.

Yang ketiga, kafir dalam negeri ini kafir harbi yang mesti di-perang, apa kata Ahli Yang Berhormat terhadap tiga masaalah ini. Chuba-lah jawab, banyak lagi dan sampai beratus² soal jawab. Kalau dapat di-jawab dan di-timbangkan oleh Majlis Raja² kemudian dengan nasehat Yang Berhormat Menteri Dalam Negeri, tolong-lah tarek balek kitab Mutiara Lagi Endah kerana isi-nya baik tidak apa-lah di-tarek balek. Tetapi sa-belum di-jawab dan sa-belum di-berikan penyelesaian yang yakin tentu-lah terburu² kita menerima usul yang di-kemukakan di-hadapan Dewan ini (*Tepok*).

Enche' Mohamed Asri bin Haji Muda (Pasar Puteh): Tuan Yang di-Pertua, saya sa-belum daripada ini tidak berchadang hendak berchakap sedikit pun di-dalam usul yang ada di-hadapan kita pada hari ini tetapi manakala Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara dan Ahli Yang Berhormat bekas kawan sa-parti saya dari Tanah Merah beruchap panjang lebar maka datang keinginan saya pada hari ini hendak berchakap sedikit. Tuan Yang di-Pertua, bila kita dengar petir berbunyi di-langit dengan चाहaya api-nya memanchar, terasa-lah kita sa-olah² sa-buah negeri akan hanchor tetapi rupa-nya ranting kering pun tidak patah. Demikian-lah petir yang di-keluarkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara, hingga sampai tiga suku sharahan yang di-keluarkan untuk membela Yang Berhormat Menteri Keselamatan Dalam Negeri tatkala menolak usul yang di-kemukakan oleh sahabat saya yang Berhormat dari Kota Bharu Hulu. Tuan Yang di-Pertua, satu perkara yang mesti kita dapat asas-nya di-dalam rumah yang mulia ini ia-lah

bentok atau semangat usul yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Kota Bharu Hulu itu. Ada-kah semangat daripada usul yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Kota Bharu Hulu itu menyebabkan terpaksa rumah yang mulia ini apakala menerima usul daripada-nya mengakui kebenaran daripada keseluruhan isi kitab itu? Kalau di-ambil lojik yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Tanah Merah, erti-nya mengharamkan itu ia-lah memaksa kita mengharamkan semua ajaran

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Tuan Yang di-Pertua, saya tidak mengatakan boleh di-gunakan.

Mr Speaker: Saya hendak menerangkan tiap² sa-orang yang hendak bangun itu jangan-lah menyampok begitu sahaja. Katakan, saya hendak memberi penjelasan. Tunggu sa-hingga sampai Ahli Yang Berhormat yang bangun itu dudok baharu boleh berchakap. Sa-lagi dia belum dudok Yang Berhormat tidak boleh bangun. Sudah banyak kali saya ingatkan, nampak-nya masing² itu lupa, dia mengambil peluang dengan serta merta sahaja (*Ketawa*), takut tidak dapat jalan. Melainkan "on a point of order" kerana dia mesti dudok. Kalau "on a point of explanation" dia dudok dahulu. The time is up. The meeting is adjourned until 10 a.m. tomorrow.

Adjourned at 6.30 p.m.